Hérouville en clair
BULLETIN D'INFORMATIONS MUNICIPALES N° 50 NOV-DEC 2011

Relations internationales : La place Tikhvine pour marquer 20 ans de jumelage

Zoom sur ...

La rentrée des bénévoles et des associations

La pose de 1ère pierre de la crèche des « P'tits lutins »

l'Amicale des Anciens combattants

sommaire-édito

P. 3 EDITO
P. 4-5 EVENEMENT
- Beau succès pour la fête de rentrée et des bénévoles
- Inauguration de la place et de la rue Tikhvine aux Belles Portes
P. 6-9 ACTUALITES
- Contrats aidés : Hérouville cité en exemple par le préfet
- Le site web « Normandie Gourmande » lancé à l'école du Val
- Première pierre pour la Crèche de la Grande Delle
- Des relais assistantes maternelles très fréquentés
- Les centres commerciaux de proximité fêtent Noël
- La 1ère maison du cœur de Basse-Normandie ouvre à Hérouville
- Un téléthon nouvelle formule
- Le marché de Noël de retour place Francois-Mitterrand
P. 10-11 ENTREPRENDRE
- Maxi salle de sport à prix mini zone de la Sphère
- Pixelea, création de site internet au Citis
- Deux nouveaux commerces sur la place de l'horloge
P. 12-13 VIVRE ENSEMBLE
- Les Conseils Cadre de Vie de retour dans vos quartiers
- Des bornes de collecte de textiles avec Caen la mer
- 30 ans pour l'association des habitants du Bois
- La douleur passée au crible avec la Consom'Boutique
- Une semaine bleue avec la Maison du Citoyen
P. 14 JEUNESSE
- Les vacances de la Toussaint avec le service jeunesse
P. 15 GRAND ANGLE
- L'Amicale des Anciens Combattants d'Hérouville et St-Jean-Eudes
P. 16-17 RETOUR EN IMAGES
- Instantanés des deux mois écoulés
P. 18-19 VILLE EN MOUVEMENT
- Le boulevard de Berlin en travaux
- Val Saint-Clair : la construction va commencer
- Place de l'Europe : l'espace Jean-Monnet à l'heure des finitions
- La dernière revue de projet ANRU
P. 20-21 SPORTS
- Un 5e dan à l'Aikiclub Hérouville
- Deuxième rentrée pour le Baby-Basket au gymnase Humbert
- Le palmarès de la Soirée des Sports 2011
- 3e rentrée élémentaire le Sport pour les CP hérouvillais
P. 22 ENVIRONNEMENT-CADRE DE VIE
- Les composteurs de Caen la mer font fureur
- Jardins familiaux : des parcelles accessibles aux handicapés
P. 23 HEROUVILLAIS D'ICI ET D'AILLEURS :
- Le traducteur du romancier Arnaldur Idridason est Hérouvillais
- Franck, cuisinier passionné au lycée Allende
P. 24-25 CULTURE
- Festival Beauregard : les premières infos
- Retour sur les journées du patrimoine
- Les écoliers Hérouvillais à l'heure des Boréales
P. 26-27 A VOIR A SAVOIR
P. 28 AGENDA
P. 29 PRATIQUE - ETAT-CIVIL
P. 30-31 EXPRESSION POLITIQUE

Directeur de la publication :
Rodolphe Thomas
Journaliste : Nicolas Orhant
A collaboré à ce numéro :
Service communication Mairie d'Hérouville
Crédit photos :
Monique Folliot P. 12, 16, 17
Service jeunesse P.14
Franck Castel P. 24
Résidence pour personnes âgées P.27
Réalisation et impression
Caen Repro Imprimerie - 02 31 95 27 66
Distribution : Ville d'Hérouville
Dépôt légal à la parution

Avec ou sans rendez-vous
Permanences : les élus à votre écoute

Rodolphe THOMAS
(Maire et Conseiller général)
Tous les mercredis de 15 h à 17 h, à l'Hôtel de Ville.

MAIRES-ADJOINTS

Sylviane LEPOITTEVIN
(Adjoint à la culture, l'animation et à la vie associative)
Tous les premiers mercredis de chaque mois, de 14 h 30 à 18 h, à l'Hôtel de Ville (bureau 203).
Uniquement sur rendez-vous à prendre au secrétariat des élus au 02 31 45 33 69.

Simeoni NOUSSITHE-KOUETA
(Adjoint à la diversité, la citoyenneté et aux relations internationales)
Tous les jeudis de 16 h 30 à 18 h, à la Maison du Citoyen (Place François-Mitterrand).
Samedi 10 septembre de 10 h 30 à 12 h, salle de la Rampe à l'Hôtel de Ville.

Claire GARNIER
(Adjoint en charge des solidarités et du logement)
Tous les lundis, de 9 h à 11 h à l'Hôtel de Ville (bureau 202).

Mohamed HABIB
(Adjoint à l'emploi et à l'insertion professionnelle)
Tous les vendredis à l'Hôtel de Ville (bureau 205), uniquement sur rendez-vous auprès de la Mission Insertion Professionnelle (02 31 45 34 95).
Samedi 19 novembre de 10 h 30 à 12 h, salle de la Rampe à l'Hôtel de Ville.

François GAUTIER
(Adjoint aux travaux et au cadre de vie)
Tous les mardis à l'Hôtel de Ville (bureau 204), uniquement sur rendez-vous auprès du secrétariat des élus (02 31 45 33 69).
Samedi 7 janvier 2012 de 10 h 30 à 12 h, salle de la Rampe à l'Hôtel de Ville.

Fadimé ERTUGRUL-TASTAN
(Adjoint à la jeunesse et à la prévention)
Tous les mercredis de 14 h à 15 h à l'Hôtel de Ville (bureau 210), uniquement sur rendez-vous à prendre au secrétariat des élus (02 31 45 33 69).
Samedi 26 novembre de 10 h 30 à 12 h, salle de la Rampe à l'Hôtel de Ville.

Christine BONNISSENT
(Adjoint à l'éducation et la petite enfance)
A l'Hôtel de Ville (bureau 203), uniquement sur rendez-vous à prendre auprès du service éducation (02 31 45 33 68).

Stéphane MARIE
(Adjoint aux sports)
A l'Hôtel de Ville, uniquement sur rendez-vous à prendre auprès du service des sports (02 31 45 33 41).
Samedi 3 décembre de 10 h 30 à 12 h, salle de la Rampe à l'Hôtel de Ville.

Claudie RIGOT
(Adjoint au développement économique)
A l'Hôtel de Ville (bureau 205), uniquement sur rendez-vous à prendre auprès du pôle développement économique (02 31 45 32 05 ou 02 31 45 32 56).

CONSEILLERS MUNICIPAUX

Philippe LAFORGE (voirie)
Jacques BOULLAND (urbanisme),
Sèngded CHANTHAPANYA (écologie, transports et nouvelles technologies),
Pierre-Yves LACROIX (réussite éducative)
et **Liliane DUVIEU** (handicapés et personnes âgées) :
à l'Hôtel de Ville, uniquement sur rendez-vous auprès du secrétariat des élus (02 31 45 33 69).

Raphaël YEM et **Pascal ROGUE**,
(Conseillers municipaux écologistes)
Sans rendez-vous
Premier lundi de chaque mois de 17 h à 18 h : salle polyvalente de la Haute Folie.

Permanences de votre Conseiller général : Rodolphe THOMAS
Tous les deuxièmes Jeudis du mois, de 18 h à 19 h : bureau de la Maison de Quartier Saint-Jean-Eudes, 38 avenue du Calvados à Caen.
Tous les troisièmes jeudis du mois de 16 h à 17 h : salle du Mille Club quartier Montmorency à Hérouville.

Permanences de votre députée : Laurence DUMONT
Tous les deuxièmes vendredis du mois de 9 h 30 à 11 h à l'Hôtel de Ville.

Madame, Mademoiselle, Monsieur

Quand le politique capitule face au monde économique, c'est la crise...

Rodolphe THOMAS
Maire d'Hérouville Saint-Clair
Conseiller général du Calvados

Depuis plusieurs années, le monde occidental, l'Europe et la France ne cessent de s'enliser dans une crise dont nul aujourd'hui ne peut prédire la fin. Tous les médias, comme le monde politique, ne cessent de le répéter en boucle, à la télé, à la radio, dans les journaux : c'est la crise, financière, économique, sociale et politique. Au lieu de nous interroger sur les causes de cette crise afin de la comprendre pour mieux la combattre, nous nous focalisons sur ses conséquences.

La France semble ainsi découvrir que depuis 1975 le gouvernement français n'a plus voté un seul budget en équilibre, entre recettes et dépenses. C'est-à-dire que nous avons dépensé plus que nous n'avions d'argent et que pour cela, nous avons du à chaque fois emprunter à des banques commerciales. Nous nous sommes donc endettés comme beaucoup de nos voisins européens. Notre dette représente
1600 milliards et le remboursement des intérêts est devenu le premier poste de dépenses de l'Etat ; soit l'intégralité des produits de l'impôt sur le revenu.

La Grèce semble être sauvée de la banqueroute, alors qu'elle aurait pu entraîner dans sa chute toute la zone euro dont la France. Nous découvrons ainsi l'existence des agences de notations avec les fameux AAA+ et les marchés financiers obtiennent la démission de plusieurs gouvernements, à l'image de l'Italie. L'Europe souffre d'une réelle absence de gouvernance économique et politique. Les Etats perdent leur souveraineté à la faveur du marché et le politique capitule devant l'économique.

Les plans d'austérités sont annoncés comme seuls remèdes au mal de la dette. Les citoyens vont devoir payer les choix hasardeux et irresponsables de leurs dirigeants. Il suffirait de moins dépenser pour régler tous nos problèmes. Nous allons devoir à nouveau faire des efforts et certains plus que d'autres. Cette crise apparaît une fois de plus comme une excuse afin de faire passer des mesures impopulaires ou injustes...
Mais les consciences s'éveillent et l'incompréhension laisse place à l'indignation.

Les dirigeants politiques doivent dire la vérité et faire preuve de pédagogie, éviter la démagogie et revenir à une certaine éthique notamment concernant la gestion des comptes publics. Les Français sont prêts à entendre et comprendre beaucoup plus de choses que l'on ne pense.

La première des raisons qui explique la situation de nos finances, c'est que nous avons renoncé à nous battre face aux pays émergeants. Nous avons cessé tout d'abord de produire et enfin d'innover. Les ressources du pays partent à l'extérieur pour acheter ce que nous n'avons plus. Notre déficit commercial est passé de 5 à 75 milliards en 7 ans quand notre voisin Allemand connait un excédent commercial de 16 milliard au mois de septembre 2011.

PRODUIRE, INSTRUIRE, CONSTRUIRE sont les seules solutions pour que la France retrouve son rang sur la scène internationale, retrouve la croissance et pour que les Français retrouvent la confiance. Dans les prochains jours et mois, les choix que nous ferons engageront notre avenir et celui des générations futures. Nous serons appelés à voter pour élire notre Président(e). Soyons prêts à entendre la vérité.

Rodolphe THOMAS
Maire d'Hérouville Saint-Clair
Conseiller général du Calvados

RETROUVEZ le reportage vidéo sur www.herouville.net

Dimanche 25 septembre sur le site de la Fonderie

Rentrée ensoleillée avec les bénévoles et associations

Le village installé sur le site de la Fonderie n'a pas désempli. Sous un soleil généreux, les Hérouvillais sont venus nombreux à la rencontre des associations de la ville. Ils ont pu apprécier les démonstrations, spectacles et initiations en tout genre.

Le groupe Tou'Kina s'est produit avec un très jeune percussionniste.

Rodolphe Thomas et son équipe (ici Sylviane Lepoittevin, adjoint à la vie associative, et François Gautier, adjoint au cadre de vie) ont pu échanger avec les différents responsables d'associations.

Temps fort incontournable de la rentrée, la fête des associations donne depuis deux ans une place centrale aux bénévoles. **« Le monde associatif a parfois du mal à trouver de bonnes volontés prêtes à donner de leur temps et de leur énergie au service des autres »**, rappelle Sylviane Lepoittevin, maire-adjoint à la vie associative. **« Le travail quotidien des bénévoles qui assurent l'animation et le lien social doit être valorisé. C'est pourquoi un temps fort de cette rentrée leur est dédié. »**

Qu'elles soient sportives, socioculturelles, de loisirs ou de quartier, 80 associations hérouvillaises tenaient un stand. Un véritable village où le public a pu venir s'informer ou s'inscrire. Pour les plus sportifs, des initiations à l'escalade, à l'accrobranches, au VTT, à l'escrime ou au basket étaient proposées. Côté spectacle, le programme varié et tout public préparé par le service animation a émerveillé petits et grands. La magie de la compagnie parabole, les marionnettes japonaises de la compagnie Alkime, ou les danses traditionnelles russes du groupe Tikhvina ont animé la scène du BBC. Avec au total près de 3 000 visiteurs sur la journée, la nouvelle formule de la fête des bénévoles et des associations a touché juste.

Sur place, la restauration était assurée par les associations, comme ici les crêpes de l'association des habitants de la Haute-Folie qui ont connu un beau succès.

A l'image du club d'Aïkido ici, les associations sportives et socioculturelles ont enchaîné les démonstrations sur les deux espaces scéniques.

Petits et grands ont pu s'essayer à diverses disciplines sportives comme par exemple l'escalade (photo), le vélo, le basket, le rugby ou l'accrobranches.

Vendredi 23 septembre aux Belles Portes

La place et la rue Tikhvine inaugurées pour les 20 ans du jumelage

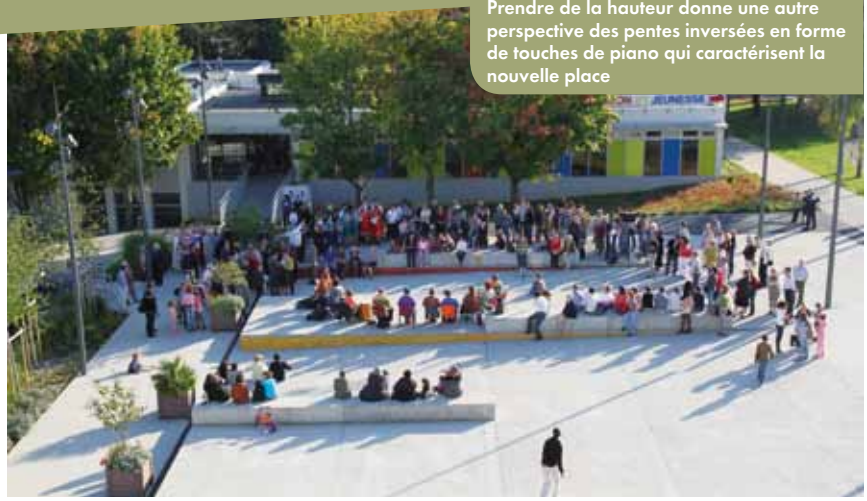
RETROUVEZ le reportage vidéo sur www.herouville.net

La municipalité d'Hérouville a souhaité marquer les 20 ans de son jumelage avec la ville russe de Tikhvine. Nées du Programme de Rénovation Urbaine, la place et la rue situées devant le PAJ portent désormais le nom de Tikhvine. Retour sur une soirée d'inauguration fraternelle et festive.

Alexandre Lazarevitch (premier adjoint de Tikhvine) et Rodolphe Thomas (maire d'Hérouville) ont dévoilé la plaque de la place Tikhvine.

Les jeunes du Pôle Animation et Jeunesse ont participé aux festivités en proposant une démonstration de danse.

Applaudie ici par Léonid Kadychev (ministre-conseiller à l'ambassade de Russie), Alexandre Lazarevitch (premier adjoint de Tikhvine), Sylviane Lepoittevin (adjoint à la culture) et Rodolphe Thomas (Maire d'Hérouville), Mariannick Lefranc, cheville ouvrière du jumelage, a cordonné les festivités.



Prendre de la hauteur donne une autre perspective des pentes inversées en forme de touches de piano qui caractérisent la nouvelle place

Vingt ans d'expérience feront toujours la différence ! En matière de relations internationales, le jumelage entre Hérouville et Tikhvine en Russie est aujourd'hui une référence. Depuis 1991, les échanges entre les deux villes ont permis de nombreuses avancées sociales à Tikhvine (logement collectif, service à la personne...).

Pour souffler les 20 bougies, les habitants du quartier des Belles Portes, les membres de l'association *Amitié Tikhvine* et leurs homologues russes d'*Amitié Hérouville* étaient conviés à l'inauguration de la place et la rue Tikhvine, vendredi 23 septembre dernier. La nouvelle place, avec ses pentes inversées en forme de touche de piano, rend d'ailleurs hommage à l'un des plus illustres Tikhvinois : le compositeur Rimsky Korsakov.

Les plaques ont été dévoilées par Alexandre Lazarevitch (premier adjoint de Tikhvine, représentant le maire Igor Fomine, retenu en Russie) et Rodolphe Thomas, (maire d'Hérouville), en présence de Léonid Kadychev (ministre-conseiller à l'ambassade de Russie en France).

Comme un symbole, ce sont les jeunes des deux pays qui ont lancé les festivités devant un public fourni. Démonstration de dancehall avec les jeunes du PAJ, concert de percussions avec Couleur Calao et un spectacle de danse traditionnelle russe en costume avec le groupe folklorique Tikhvina. Les 30 jeunes de la troupe et leurs 5 accompagnateurs ont d'ailleurs été accueillis dans des foyers hérouvillais. **« Nous remercions vivement ces familles »**, souligne Mariannick Lefranc, responsable des relations internationales. **« C'est l'un des groupes les plus importants reçu à Hérouville ces dernières années »**. Boudhallahy Kamara, conseiller spécial en charge des solidarités internationales, renchérit : **«Ces séjours sont aussi enrichissants pour ces jeunes que pour les familles qui les accueillent »**. A l'image des liens tissés depuis deux décennies entre Hérouville et Tikhvine.

Photo souvenir pour tous les Hérouvillais amis de Tikhvine sur la nouvelle place.

Visite du Préfet Didier Lallement, le 6 octobre

Le préfet salue le volontarisme de la ville en faveur de l'emploi

Dans l'arsenal déployé par la municipalité pour lutter contre le chômage, les chantiers d'insertion et les contrats aidés figurent en bonne place. Didier Lallement, préfet de région Basse-Normandie et préfet du Calvados, est venu à Hérouville le vérifier sur le terrain.

Didier Lallement et Rodolphe Thomas ont discuté longuement avec les personnes du chantier d'insertion en cours sur la salle polyvalente des Belles Portes...

Entre 2008 et fin 2010, la mairie d'Hérouville a embauché 129 contrats aidés. Actuellement 40 personnes bénéficient de ce dispositif au sein des différents services. En parallèle, 10 chantiers d'insertion ont été mis en place par la ville. Dans le cadre de la mobilisation nationale en faveur de l'emploi, le préfet avait donc choisi de venir à Hérouville pour sensibiliser sur la question jeudi 6 octobre.

Didier Lallement a pu rencontrer sur le terrain des bénéficiaires de ces dispositifs et les acteurs locaux de la formation et de l'emploi (eNefa ; MEFAC ; DIRECCTE). Guidé par le maire Rodolphe Thomas, il a d'abord échangé avec l'équipe du chantier d'insertion de la salle polyvalente des Belles Portes (financé à 49% par l'Etat), avant de discuter avec des agents du service espaces verts embauchés en contrats aidés. **« L'investissement de la municipalité d'Hérouville Saint-Clair est exemplaire. Il montre à d'autres collectivités ce qu'il est possible de réaliser »**, affirme Didier Lallement. **« L'Etat consacre 55 millions d'euros en Basse-Normandie, permettant de financer plus de 11 200 contrats en 2011. Sur ce total 4 400 sont aujourd'hui disponibles. Ce n'est pas un problème d'argent, mais un manque de volonté. »**

De retour en mairie, le préfet a ensuite co-présidé avec Rodolphe Thomas, une table ronde avec d'anciens bénéficiaires de contrat aidé ayant accédé à un emploi, des formateurs et les agents de la Mission Emploi de la mairie.

LES DISPOSITIFS EMPLOI-INSERTION UTILISÉS PAR LA VILLE :

- **LES CLAUSES D'INSERTION** permettent à des Hérouvillais privés d'emplois d'obtenir une expérience ou une qualification professionnelle grâce à un contrat à durée déterminée sur les chantiers de rénovation urbaine. Au 31 décembre 2010, 68 Hérouvillais ont bénéficié de ce dispositif.
- **LES CHANTIERS D'INSERTION** permettent à des hommes ou femmes éloignés de l'emploi de bénéficier d'une expérience ou d'une qualification professionnelle en contrat aidé d'accompagnement vers l'emploi. Depuis 2008, 23 Hérouvillais ont bénéficié de ce dispositif.
- **LES CONTRATS AIDÉS** sont des contrats à durée déterminée de 6 mois renouvelables (jusqu'à deux ans maximum) destinés aux demandeurs d'emploi de longue durée ou aux bénéficiaires du RSA. Ce dispositif est réservé au secteur non marchand (associations, collectivités, communes). Entre 2008 et 2010, la Ville a embauché 129 contrats aidés dans ses différents services. Actuellement, 40 personnes sont embauchées dans le cadre de ce dispositif.

Une initiative unique en France avec l'IRQUA

Les écoliers du Val déjà adeptes du site Normandie Gourmande

Les élèves de l'école du Val ont été les premiers à découvrir « Normandie gourmande », le site ludo-éducatif lancé par l'IRQUA.

L'Institut Régional de la QUalité Agroalimentaire (IRQUA) de Normandie a deux missions principales : développer la politique de qualité des produits agroalimentaires en Normandie et promouvoir cette qualité. Une cause que partage la ville d'Hérouville, que ce soit au travers de la restauration scolaire, ou des animations de sensibilisation de la Consom'Boutique. Voilà pourquoi l'IRQUA-Normandie avait choisi une école hérouvillaise pour le lancement officiel de «normandie-gourmande», un site web pédagogique à destination des 7-12 ans.

Le 20 octobre dernier, les écoliers de l'école élémentaire du Val ont donc été les premiers à le tester. Et ils ont visiblement apprécié. A la fois amusant et instructif, ce site inédit regorge de tests, jeux, coloriages, ou recettes pour devenir incollable sur le patrimoine agro-alimentaire normand. Pour les enseignants, de nombreuses ressources pédagogiques (en ligne ou téléchargeables) sont disponibles. Mais ce site est tout aussi amusant à la maison en famille. Pour vous en convaincre, connectez-vous sans tarder sur www.normandie-gourmande.fr

Sylviane Lepoittevin (adjoint à l'animation) et Sèngded Chanthapanya (conseiller en charge des nouvelles technologies) représentaient la ville lors du lancement officiel du site internet.

RETROUVEZ le reportage vidéo sur www.herouville.net

Petite enfance

La première pierre de la crèche des P'tits lutins posée

Courant 2012, la crèche « les P'tits lutins » accueillera ses premiers bambins. Anthony Guilmard, architecte du cabinet hérouvillais 2G, nous en dit plus sur la future crèche familiale et collective de la Grande Delle.

Habitants du quartier de la Grande Delle et professionnels de la petite enfance ont été invités à poser symboliquement la première pierre du futur équipement avec le maire Rodolphe Thomas.

Cette pose de première pierre est-elle un aboutissement pour vous ?
Effectivement, nous sommes dans la dernière ligne droite d'un projet qui a pas mal évolué. Au départ, nous étions partis sur un une réhabilitation de l'existant. Finalement l'ancienne crèche a été démolie début 2010. Nous avons planché sur un projet de reconstruction sur site d'environ 650 m² en allant dans le sens d'une démarche HQE (*) comme le souhaitait la mairie.

Comment cette volonté se traduit-elle concrètement ?
Nous avons réfléchi à l'orientation du bâtiment situé au cœur du quartier. Par exemple, les salles de vie seront orientées plein sud pour faire des économies d'énergies. Construit selon la norme BBC (*), l'enveloppe et la charpente seront en ossature bois. La crèche sera équipée d'une toiture végétalisée, d'un récupérateur d'eau de pluie et d'un chauffage au sol relié au réseau urbain. Pour les peintures, sols et murs, des produits sans solvant ont été privilégiés. La cour sera constituée majoritairement d'un sol souple. Nous avons voulu donner au bâtiment un aspect ludique et chaud en intégrant de panneaux avec des fresques colorées dans les tons vert anis, violet ou turquoise.

Où en est-on actuellement ?
Les travaux de gros œuvre se passent bien. Nous avons même une petite semaine d'avance sur le planning initial. La date de livraison prévue au premier trimestre 2012 reste toujours d'actualité.

FINANCEMENT DE LA CRÈCHE GRANDE DELLE :

Coût de travaux : 2 millions d'euros dont
- Fonds européen FEDER : 543 217.66 €
- CAF : 180 000 € €
- Conseil régional : 150 000 €
- Dotation de Développement Urbain : 64 000 €

Demande de financement complémentaire par la Région ADEME, au titre de l'appel à projet Défibât.

Anthony Guilmard, architecte du Cabinet 2G

*(*HQE = Haute Qualité Environnementale/ BBC = Bâtiment Basse-Consommation)*

Aux Belles Portes et à Montmorency

DES RELAIS D'ASSISTANTES MATERNELLES TRÈS FRÉQUENTÉS

A Montmorency, petits et grands participent activement pendant l'atelier décoration de Noël.

Le recours aux assistantes maternelles est l'un des modes de garde privilégié des jeunes parents. Afin d'accompagner ces professionnelles de la petite enfance, deux Relais d'Assistantes Maternelles (RAM) existent à Hérouville aux Belles Portes et à Montmorency. Deux lieux très fréquentés puisque sur les 149 assistantes maternelles recensées à Hérouville (103 aux Belles Portes, 46 à Montmorency), environ un tiers vient régulièrement dans leur RAM de rattachement. **« C'est une proportion énorme »**, assure Michèle Festoc, coordinatrice du service petite enfance de la ville. **« Les assistantes maternelles viennent participer à des ateliers collectifs avec les enfant les mardis et vendredis. Elles y trouvent aussi un volet de professionnalisation avec des intervenants extérieurs.»** Les jeunes parents à la recherche d'informations sur les différents modes de garde sont également les bienvenus. Par ailleurs, les relais constituent un bon observatoire pour savoir d'où viennent les demandes et le nombre de places disponibles chez les assistantes maternelles.

Au RAM des Belles Portes, les enfants développent leur motricité pendant l'atelier cirque sous l'œil de leurs assistantes maternelles.

CONTACT : Service petite enfance :
02 31 45 34 15 - mfestoc@herouville.net
RAM Belles Portes : 202 Bld des Belles Portes (dans les locaux du centre socio culturel) - 02 31 47 35 79
RAM Montmorency : 7 rue de Bouvines 02 31 95 24 10

Durant le mois de décembre

Vos centres commerciaux de proximité s'animent pour Noël

L'esprit de Noël souffle sur les associations de commerçants de la ville. Pour les fêtes, les centres commerciaux des Belles Portes, de la Grande Delle et de l'Europe (centre-ville) agrémentent vos emplettes de surprises. De nombreux lots offerts par les commerçants, sans oublier les traditionnels paniers garnis, sont à gagner à l'occasion des tombolas gratuites. Demandez le programme !

Après le succès de la première foire au grenier organisée par l'association des commerçants, le centre commercial de la Grande Delle va proposer une dizaine commerciale du 10 au 20 décembre.

BELLES PORTES :
Fête des commerçants
du 7 au 16 décembre

Oganisée par l'Union des commerçants des Belles Portes avec l'association «Les Hirondelles» (en partenariat avec le centre socioculturel), la fête des commerçants se déroule du mercredi 7 décembre au vendredi 16 décembre. Une tombola gratuite est proposée aux clients du centre commercial. Animations mercredi 14 décembre toute la journée (vente de crêpes, photos avec le Père Noël et distributions de friandises).

Les bénévoles de l'association des Hirondelles seront un précieux renfort pour l'association des commerçants dans l'organisation des animations de la Fête des commerçants.

GRANDE-DELLE :
Dizaine commerciale
du 10 au 20 décembre

L'Association des Commerçants de la Grande Delle vous invite à participer à sa dizaine commerciale. Outre la tombola gratuite réservée aux clients, la venue du Père Noël (les mercredis et samedis), des distributions de marrons chauds et de vin chaud les samedis, sans oublier des spectacles musicaux animeront le centre commercial.

CENTRE-VILLE :
Tombola gratuite du 10 au 17 décembre

La toute jeune association des commerçants du centre-ville organise elle aussi sa tombola sans obligation d'achat avec des lots hauts de gamme à gagner. Samedi 10 décembre, du vin chaud et des friandises seront distribués aux usagers du centre. Samedi 17 décembre, le Père Noël sera présent pour des photos avec les enfants et une distribution de friandises.

Au Centre commercial de l'Europe, de très beaux cadeaux sont à gagner à l'occasion de la tombola organisée par l'association des commerçants du centre-ville.

Téléthon 2011, les 2 et 3 décembre

UN TÉLÉTHON À LA CARTE POUR LES HÉROUVILLAIS

Téléthon
2 ET 3 DECEMBRE 2011

Cette année, la Ville dépoussière le concept du Téléthon sur son territoire. En partenariat avec le centre commercial Saint-Clair et les associations hérouvillaises, l'achat d'une carte de participation à 1€ permettra de reverser jusqu'à 5€ au Téléthon si vous participez à toutes les activités.

MODE D'EMPLOI :

- Procurez vous la carte Téléthon 2011, vendue 1€ auprès des associations (socio culturelles, de loisirs et d'habitants), les clubs sportifs d'Hérouville et chez les commerçants du centre commercial de l'Europe.
- Validez une ou plusieurs cases en participant aux 5 activités pour toute la famille proposées par les associations, samedi 3 décembre de 14 h à 17 h.
- Pour chaque carte entièrement validée (toutes les cases tamponnées) 5€ seront versés au Téléthon grâce au partenariat avec le Centre Commercial Saint-Clair.

QUELLES ACTIVITES ? QUELS LIEUX ?

- Athlékids (pour les 5-10 ans) dans la galerie du centre commercial Saint-Clair
- Randonnée pédestre. Départ de la salle polyvalente de la Grande Delle à 15 h
- Tir à l'arc au gymnase Laporte
- Parcours en fauteuil roulant dans la salle polyvalente de la Grande Delle
- Parcours en rollers au Pôle Animation et Jeunesse.

LE TELETHON À HEROUVILLE, C'EST AUSSI :

Vendredi 2 décembre :

- 20 h : Grand Loto à la Fonderie organisé par l'AHQGD. (Renseignements et réservations : 02 31 94 30 19 / 02 31 44 48 06)

Samedi 3 décembre :

- 10 h : vente de roses et de crêpes, boissons chaudes au centre commercial de la Grande Delle avec l'AHQGD.
- 15 h : Concert de l'ensemble de clarinettes de l'Ecole de Musique à la salle polyvalente de la Grande Delle.
- **17 h 30 : Remise officielle des promesses de dons dans la galerie du Centre Commercial Saint-Clair.**
- 18 h : Tirage de la tombola de l'AHQGD, salle polyvalente de la Grande Delle, suivi d'un repas à partir de 20 h (Renseignements et réservations : 02 31 94 30 19 ou 02 31 44 48 06).

CONTACT
Service animation de la ville : 02 31 45 33 41
ou 02 31 45 33 43 - Internet : www.herouville.net
courriel : mairie-sport@herouville.net

Une première dans la région

La Maison du Cœur de Basse-Normandie ouvre à Hérouville

Le professeur Gilles Grollier (Fédération Française de Cardiologie), Rodolphe Thomas (maire d'Hérouville) et Pierre Sintes (Président de Collectif cœur) ont inauguré la première Maison du cœur de la Région au sein de l'école Auber. Ce lieu de prévention et de réadaptation est ouvert à toutes les personnes souffrant de maladie cardiaque.

La Maison du cœur de Basse Normandie a été inaugurée le 15 octobre par Gilles Grollier (Responsable Basse-Normandie de la Fédération francaise de cardiologie), Rodolphe Thomas (Maire d'Hérouville) et Pierre Sintes (président de Collectif Cœur).

En France, 4 000 personnes meurent sur les routes chaque année. Les maladies cardio-vasculaires, elles en tuent 150 000, dont 50 000 d'un arrêt cardiaque. Victime de deux infarctus, Pierre Sintes a eu la chance d'en réchapper. Sa vie ne sera plus jamais pareille. **« Nous, les malades cardiaques, nous sommes condamnés à rester jeunes et en pleine forme »**, lance le président de l'association Collectif Cœur, à l'origine de la création de la maison du cœur. **« Avec le professeur Gilles Grollier, nous avons envoyé des courriers à toutes les communes du Calvados. Seule Hérouville a porté une oreille attentive à notre projet. Un grand merci au maire et son équipe. »**

C'est dans un espace de 315 m² dans le groupe scolaire Auber, mis à disposition gracieusement par la Ville, que la Maison du cœur s'est installée. **« C'est un beau projet humaniste que nous sommes fiers d'accueillir à Hérouville. Chacun d'entre nous est confronté de près ou de loin aux maladies cardiovasculaires »**, rappelle le maire Rodolphe Thomas. **« Quand j'ai validé le projet, je ne savais pas que cette maison du cœur aurait une telle dimension. »**

Equipé comme un véritable club de sport, le Club Cœur santé, offre aux personnes souffrant de cardiopathie la possibilité d'avoir une activité physique adaptée.

A la fois lieu de prévention d'information et de recherche clinique, la structure accueille en priorité les personnes souffrant de maladie cardiovasculaire. Des formations aux massages cardiaques ou à l'utilisation des défibrillateurs y seront organisées. **« Les missions de la maison du cœur sont d'être au contact des gens malades ou pas, d'améliorer leur devenir et leur prise en charge »**, indique le professeur Gilles Grollier qui dirige le pôle cœur-poumons-vaisseaux au CHU de Caen. **« Offrir par exemple les moyens de faire de l'exercice aux personnes souffrant de cardiopathie est un des volets de la prévention. »**

A cet effet, la maison du cœur abrite le Club Cœur Santé, une salle de sport équipée de rameurs, vélos et tapis roulant. Encadrées par un coach sportif formé à la réadaptation cardiaque, les activités se font sous le contrôle des cardiologues Gaëlle Verdier-Joubert et Stéphane Cléon.

CONTACT
Maison du Cœur de Basse-Normandie,
405 Haute Folie - 02 31 54 28 25

Dans la Citadelle Douce, dimanche 13 décembre

LE MIEL ET LES ABEILLES S'INVITENT AU MARCHÉ DE NOËL

Cette année, le marché de Noël installe ses stands dans la citadelle douce afin d'accompagner les animations gratuites proposées par le CDN Comédie de Caen au théâtre le week-end du 13 décembre.

Après une escapade sur la place de l'Europe, le marché de Noël réinstalle ses chalets place Francois-Mitterrand et place du théâtre dimanche 13 décembre de 11 h à 18 h. Pour agrémenter les déambulations entre les stands de produits confectionnés par les associations, artisans et particuliers, le service animation de la ville a préparé un programme d'animations musicales.

Cette année, le thème du miel et des abeilles sera à l'honneur pour accompagner les animations du CDN-Comédie de Caen au théâtre autour de la création du spectacle « La sagesse des abeilles ». En ouverture de cette journée spéciale, la Ville invite petits et grands pour la projection du film d'animation « Bee Wee, drôle d'abeille » au théâtre, en partenariat avec le Café des Images (*). Inutile de préciser que le miel sera l'ingrédient star des gourmandises au menu du grand goûter des enfants offert par la ville l'après-midi.

PRATIQUE :
Marché de Noël,
dimanche 13 décembre de 11 h à 18 h
place Francois-Mitterrand et square du théâtre.
Renseignements : 02 31 45 32 60
www.herouville.net - maireassos@herouville.net

(*) Dans la limite des places disponibles.
Places à retirer au Pôle Animation et Jeunesse 10.35 Belles Portes - 14200 Hérouville Saint-Clair du jeudi 1er décembre au vendredi 10 décembre de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h - les samedis 3 et 10 décembre de 14 h à 17 h.

Jeune société en développement au Citis

DES SITES WEB SUR MESURE AVEC PIXELEA

Emmanuel Constant n'a pas hésité à changer complètement d'orientation professionnelle pour créer sa société de conception de sites web.

« Votre solution web »
Pixelea

Petite devinette : quel est le point commun entre un auto-entrepreneur, une grande entreprise, une association et une collectivité locale ? Toutes ou presque ont aujourd'hui besoin d'un site internet pour exister. Un constat qui a poussé Emmanuel Constant à changer complètement d'orientation professionnelle. **« J'ai travaillé 11 ans pour la filiale d'un groupe bancaire. C'est en créant un site internet pour l'association sportive de mon entreprise que je m'y suis intéressé »**, explique-t-il. **« Là-dessus, j'ai repris des études à 37 ans pour décrocher un DEUST de webmaster et Gestionnaire d'Intranet. »**

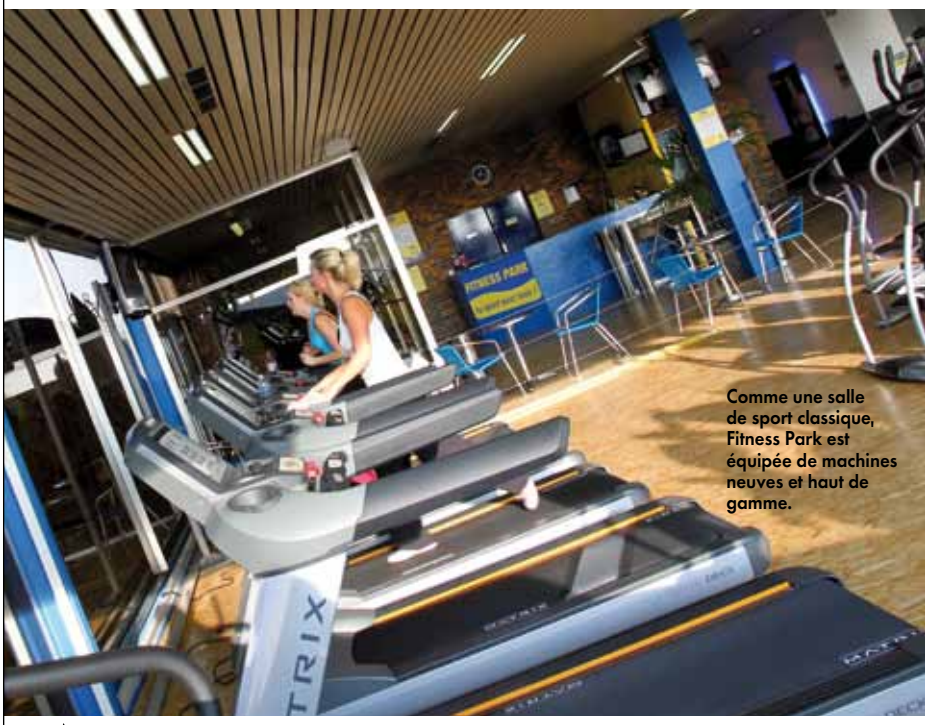
Ensuite, Emmanuel Constant a démarré sous le statut d'auto-entrepreneur pendant un an et demi, avant de franchir le pas. Il démissionne de son travail pour créer sa propre société. Installé depuis la rentrée dans le bâtiment Odyssée au Citis, Pixelea propose des solutions web adaptées à tous les types de clientèles. **« Je travaille essentiellement avec les PME et les collectivités. Je fais de la création de site internet et tout ce qui s'articule autour : identité visuelle, logo, bannières et charte graphique »**, précise Emmanuel Constant qui travaille en partenariat avec un graphiste et d'un développeur pour certains projets. **« Pixelea cultive la proximité, la réactivité et la proximité avec les clients. »** Des valeurs qui permettent de faire fonctionner le bouche à oreille ; un atout au moins aussi important qu'un bon site internet pour une jeune société qui démarre.

CONTACT : Pixelea, 4 avenue de Cambridge, bâtiment Odyssée F. Tél. : 02 31 24 85 60 ou 06 33 86 84 05. Courriel : info@pixelea.fr. Site internet : www.pixelea.fr.

Un concept encore inédit dans la région

Fitness Park : la salle de sport low-cost ouvre à Hérouville

Depuis le 15 septembre, Laëtitia et Gilles Dumondel ont ouvert dans la zone de la Sphère le premier Fitness Park de Basse-Normandie. Prix low-cost et accessibilité maximale sont les points forts de cette nouvelle enseigne.



Comme une salle de sport classique, Fitness Park est équipée de machines neuves et haut de gamme.

Avec déjà une vingtaine de salles à travers la France, le concept Fitness Park développé par Moving connaît un bel engouement depuis 2009. En Basse-Normandie la première franchise du genre vient d'ouvrir ses portes à Hérouville. Pour moins de 30 € par mois, elle propose l'accès illimité à une véritable salle de musculation, équipée de rameurs, tapis roulants, et autres bancs de musculation, dernière génération. **« Nous n'avons que des machines neuves et haut de gamme. Low-cost ne veut pas dire que nous faisons des économies sur le matériel »**, indique Gilles Dumondel, gérant de l'établissement avec sa compagne Laëtitia. **« La seule différence avec une salle de sport classique, c'est que nous avons peu de personnel, donc beaucoup moins de charges salariales. »**

Les deux gérants n'ont embauché qu'un animateur titulaire d'un brevet d'état en musculation. Ici, les véritables coachs sont des bornes en libre service qui délivrent des programmes d'entraînement personnalisables selon son niveau de pratique et ses besoins. **« La majorité de nos machines sont autoguidées ce qui rend impossible une mauvaise utilisation et donc limite les risques de blessures »**, précise Laëtitia Dumondel. **« Des cours collectifs de fitness, ou de biking sont également proposés sur écran. »**

Mais au-delà de son petit prix, l'originalité du concept réside dans son accessibilité. Fitness Park est ouvert 7 jours sur 7 (jours fériés compris), de 6 h à 23 h et s'adapte ainsi au rythme de vie de chacun. Avec Fitness Park, les excuses pour laisser le sport de côté n'existent plus.

Dans la zone de la Sphère, Gilles et Laëtitia Dumondel vous accueillent dans un espace de 850 m² équipé de douches et de vestiaires.

CONTACT : Fitness Park,
312, rue Léon-Foucault, ZI de la Sphère.
Ouvert de 6 h à 23 h non stop, 7 jours sur 7.
Tél. : 06 83 48 13 88.
internet : www.fitnesspark.fr

Pizza Land, place de l'Horloge

DES PIZZAS ORIGINALES LIVRÉES OU EMPORTÉES

Livrées ou emportées les pizzas sont toutes composées d'une pâte fraîche faite maison.

Envie d'une pizza qui sort de l'ordinaire ? Pizza Land devrait vous séduire. Une quarantaine de recettes originales composent la carte. A côté des traditionnelles quatre fromages, reine, ou calzone, on y trouve des pizzas nuggets, ch'ti ou boursin. **« Régulièrement de nouvelles recettes viendront s'ajouter. Contrairement aux grandes chaînes, notre pâte fraîche est faite maison et nous utilisons le moins possible de produits congelés »**, assure Amirouche Ramtani, créateur de Pizza Land. **« Notre métier, c'est la pizza, mais nous faisons aussi des Bruschettas, des Tex Mex et des desserts. »**

Pour l'instant, la nouvelle enseigne propose uniquement ses produits en vente à emporter ou en livraison gratuite. **« On vient juste d'ouvrir. La dégustation sur place sera possible quand nous aurons terminé les travaux d'aménagement »**, poursuit l'entrepreneur d'origine rouennaise qui a embauché trois salariés à Hérouville. **« Parmi les nouveautés à venir, nous travaillons au développement d'un site internet pour prendre les commandes en ligne.»** Pizza Land est ouvert tous les jours même les dimanches et jours fériés. En prenant sa commande à emporter, une pizza gratuite vous est offerte pour une achetée.

CONTACT : Pizza Land, 1 place de l'Horloge. Tél. : 02 31 26 26 27. Ouvert 7 jours sur 7 (même les jours fériés) de 11 h à 14 h et de 18 h à 22 h 30.

Librairie-salon de thé Pouchkine

Un peu d'âme russe place de l'Horloge

Comme un clin d'œil aux 20 ans du jumelage entre Hérouville et Tikhvine, la librairie Pages Blanches est devenue le salon de thé - librairie Pouchkine. Un lieu à part dédié à la culture russe et ouvert sur le monde.

L'équipe se compose d'Olga Goueslard et Oxana Charlot pour la partie salon de thé et animations culturelles. Alain Vivier conserve lui son domaine réservé : la librairie.

Créée en 1989, la plus ancienne et surtout la seule librairie d'Hérouville a pris un nouveau départ cet été. **« Tous les petits libraires vivent difficilement. Il fallait se renouveler et créer autre chose »**, explique Alain Vivier, créateur de la librairie *Pages Blanches* et président de l'association Amitié-Tikhvine. C'est justement du côté de la Russie qu'est venu le nouveau souffle.

Sous l'impulsion d'Oxana Charlot et Olga Goueslard, deux sœurs russes très investies dans l'association, la librairie *Pages Blanches* s'est transformée en un petit endroit cosy, où l'on peut siroter une tisane bio tout en dévorant aussi bien un Zapekanka (pâtisserie russe) qu'un Dostoïevski (romancier russe). Un endroit que les habitués de la librairie Mémoranda de Caen devraient apprécier. **« Nous avons juste relooké cet espace en y apportant une touche personnalisée typiquement russe »**, expliquent de concert Olga et Oxana qui y donnent respectivement des cours de langue russe et de dessin classique au sein de l'association Amitié Tikhvine. **« Notre porte est également ouverte à toutes les associations qui souhaitent organiser des rencontres. Nous allons aussi développer un programme d'animations culturelles pour animer ce lieu que l'on souhaite ouvert sur le monde. »** La première est prévue le samedi 3 décembre prochain à 15 h, avec un concert de la pianiste russe Nathalie Mendikova.

Le coin salon de thé a été entièrement pensé et aménagé par Olga et Oxana.

CONTACT : Salon de Thé-librairie Pouchkine, place de l'Horloge. Tél. 02 31 44 42 25. Ouvert du mardi au samedi de 10 h à 18 h sans interruption.

La tournée des Conseils Cadre de vie a commencé depuis le 10 novembre

La Ville à la rencontre des habitants dans chaque quartier

A chaque quartier sa soirée CCV ! Elus et techniciens de la ville viennent vous présenter les projets en cours sur la ville et pour votre quartier. Venez leur poser vos questions !

Qu'on se le dise ! Le 10 novembre, les Conseils Cadre de Vie (CCV) ont repris à Hérouville et se poursuivront jusqu'au 7 décembre prochain. Depuis 10 ans ces réunions publiques constituent des moments privilégiés de dialogue et d'échanges entre les habitants et la municipalité.
En 9 soirées, élus et techniciens de la mairie se déplacent dans chaque quartier pour vous informer sur l'actualité du Programme de Rénovation Urbaine et faire le point sur les dernières réalisations dans votre quartier. Mais c'est surtout pour vous l'occasion de leur faire part faire part de vos interrogations.
Si jamais vous avez manqué votre CCV ou que vous ne pouvez pas vous y rendre, adressez-nous vos questions par l'intermédiaire du formulaire en ligne sur www.herouville.net

Les dates des derniers CCV (début à 19 h) :

- Quartier Le Bourg/Beauregard, mercredi 23 novembre, école Quesnel.
- Quartier Lébisey, mardi 29 novembre, salle polyvalente
- Quartiers Grande Delle/Prestavoine, mercredi 30 novembre, salle polyvalente Grande Delle
- Quartier Belles Portes, jeudi 1er décembre, salle polyvalente
- Quartiers Grand Parc/ Centre-ville, mercredi 7 décembre, salle polyvalente du Grand Parc.

PRATIQUE
CCV 2011, posez vos questions grâce au formulaire en ligne : www.herouville.net/Les-Conseils-Cadre-de-Vie-CCV

INFO D'AGGLO : Caen la mer installe 5 bornes de collecte des textiles

La communauté d'Agglomération a implanté cinq bornes d'apport volontaire de textiles à Hérouville. Vous pouvez y déposer vos vieux vêtements, chaussures, linges ou articles de maroquinerie usagés. Les meilleures pièces (20 %) sont revendues au public par les acteurs solidaires locaux. Le reste (80%) est envoyé sur la plateforme de tri de Carpiquet pour recyclage.

OÙ SONT LES BORNES D'APPORT VOLONTAIRE À HÉROUVILLE ?

Parking sud du Bois de Lébisey/ Avenue de la 3e DIB (parking près de l'école maternelle)/ Porte 5-6 Grande Delle/ Parking centre commercial de proximité Montmorency/ Rue du Prieuré.

Samedi 15 octobre, salle de la Fonderie

L'ASSOCIATION DES HABITANTS DU QUARTIER DU BOIS A FÊTÉ SES 30 ANS

La soirée a permis de réunir les anciens présidents et les actuels membres du Conseil d'administration de l'association.

Aévénement exceptionnel, soirée exceptionnelle ! Pour célébrer ses 30 ans, l'association des habitants du quartier du Bois ont investi la grande salle de la Fonderie, samedi 15 octobre. « **Ce n'est pas dans nos habitudes, mais on voulait marquer cet anniversaire avec quelque chose qui sorte de l'ordinaire** », explique l'actuel président Jean-Pierre Martin. « **Nous avons réuni les anciens présidents. Au total, 170 personnes ont participé à la soirée** ». Pour alimenter les conversations et les souvenirs, une exposition photo retracait les trois décennies de convivialité. Aujourd'hui plus de 180 familles sont adhérentes de l'AHQB qui propose toujours aujourd'hui un large éventail d'activités comme la couture, la peinture sur soie, la randonnée, la relaxation, les loisirs créatifs, la gymnastique ou le tennis de table.

Rodolphe Thomas, maire d'Hérouville a apprécié l'exposition photo retraçant les trois décennies de l'association des habitants du quartier du Bois.

CONTACT :
Association des habitants du quartier du bois, 1915 le Bois. Tél. : 02 31 94 67 47 ou 06 86 59 35 37

1er forum sur la douleur le 30 septembre à la Fonderie

La douleur, sujet porteur avec la Consom'Boutique

Durant l'après-midi, environ 250 visiteurs ont participé au premier forum « ma douleur au quotidien ».

Pari gagné pour la Consom'Boutique. Avec plus de 250 visiteurs, le forum « Ma douleur au quotidien » a prouvé son utilité. Ce premier rendez-vous réussi ne restera pas sans suite.

Renforcer la connaissance du public et des professionnels sur la douleur et le handicap, mieux orienter le public vers les structures compétentes, tels étaient les objectifs du premier forum consacré à la douleur et au handicap.

Mis en œuvre par la Consom'Boutique – CCAS d'Hérouville, le Réseau de Services pour une Vie Autonome (RSVA), et le Réseau Régional Douleur, ce rendez-vous inédit dans la région, a réuni une trentaine d'intervenants. Au gré des stands, les visiteurs ont pu recueillir de précieuses informations sur des sujets aussi variés que les maux de tête ou de dos, les douleurs chez l'enfant ou chez les personnes âgées, la neurostimulation, le maquillage thérapeutique ou les douleurs chroniques...

« Bien souvent, on se trouve démuni face à sa douleur ou celle d'un proche. Avec 250 visiteurs sur l'après-midi, cette première édition montre qu'il existe une vraie attente sur ce sujet », explique Danielle Vient, conseillère municipale en charge de l'action sociale, des personnes âgées et de la santé. **« Les gens qui sont venus souhaitent, pour la plupart, reprendre contact avec des professionnels pour parler ou prendre en charge des douleurs. »**

Entre humour et interrogations, le spectacle interactif « Aïe, plus jamais ça ! » de la compagnie Tenfor a permis au public d'alimenter sa réflexion sur la douleur.

La journée s'est achevée par une représentation théâtrale, ouverte à tous. La compagnie Tenfor a interpellé le public sur la notion de douleur avec sa pièce « Aïe plus jamais ça ! » Ce spectacle, initié par l'association Douleurs Sans Frontières, a été écrit à partir d'interviews de patients et de professionnels de santé.

Du 17 au 23 octobre dernier

SEMAINE BLEUE AVEC LA MAISON DU CITOYEN

Les échanges ont été fructueux à la Maison du Citoyen entre enfants et personnes âgées, comme ont pu le constater Siméoni Noussithe-Koueta (adjoint en charge de la citoyenneté et de la diversité) et Sylviane Lepoittevin (adjoint à la culture, l'animation et de la vie associative).

Sous le parrainage du Ministère des Solidarités et de la Cohésion Sociale, la « semaine bleue » met à l'honneur les retraités et personnes âgées. Cette année, la Maison du Citoyen a voulu participer en mettant en place plusieurs animations sur le thème des liens intergénérationnels.

Trois temps forts ont jalonné cette semaine :

- **Le 12 octobre à la Maison du Citoyen.**

Des enfants du CLEHSC ont échangé avec trois pensionnaires de la Résidence des Personnes Agées du Val sur les notions de « grandir/vieillir ». Une animation enrichissante pour tous, menée par l'association « Ensemble demain ».

- **Mercredi 19 octobre à la RPA**

Personnes âgées et jeunes se sont retrouvés pour participer ensemble à une animation ludique, en l'occurrence un loto suivi d'un goûter.

- **Jeudi 20 octobre :**

Un film-documentaire sur l'implication des personnes âgées et des retraités dans la société a été projeté au Café des Images. La séance était suivie d'une représentation théâtrale de la compagnie du Val qui Rit, une troupe d'amateurs dont la principale caractéristique est d'être intergénérationnelle.

Devant les cartons, l'âge n'avait plus aucune importance, lors du loto intergénérationnel organisé à la RPA.

Vacances de la Toussaint

Un spectacle pour finir les vacances au PAJ

Vendredi 28 octobre, la grande salle du Pôle Animation et Jeunesse affichait complet pour le spectacle présenté par les jeunes du Pôle Animation et Jeunesse.

Malgré le trac devant un public nombreux, les jeunes danseuses ont parfaitement restitué les trois chorégraphies apprises pendant la semaine.

C'est devenu la coutume. A chaque fin de vacances scolaires, les jeunes qui ont participé aux activités du Pôle Animation et Jeunesse montent un spectacle pour présenter leurs travaux de la semaine. Même s'ils n'ont eu qu'une petite semaine d'activités du 24 au 28 novembre pour la préparer, la représentation a fait salle comble. Parents, amis, mais aussi les enfants du CLEHSC sont venus nombreux applaudir les réalisations de l'atelier scrapbooking et les tours de magie préparés avec le magicien hérouvillais Jean-Claude Godin, alias Phargoli. La danse était aussi au programme avec deux numéros de danse moderne et de hip-hop.

Les apprentis prestidigitateur ont étonné l'assistance avec les tours dévoilés lors du stage avec le magicien hérouvillais Phargoli.

Avec le SCh football pendant les vacances

UN STAGE MULTI-ACTIVITÉS POUR LES 7/15 ANS

Du 24 au 28 octobre, le SCH Football a mis sur pied un nouveau stage multi-activités pendant les vacances. Ouvert à tous les Hérouvillais de 7 à 15 ans, ce stage combinait des initiations et perfectionnement foot avec des activités culturelles et de loisirs. **« Avec le futsal, organisé pour les 15-17 ans au gymnase Laporte, nous avons occupé une quarantaine de jeunes»,** souligne Lamine Mohamadou, animateur et entraîneur du SCH Foot. **« En plus du football, nous leur avons proposé quelques sorties sympas pour leur faire plaisir : laser game, bowling ou cinéma. »** Afin d'aller à la rencontre d'autres jeunes et de favoriser la mobilité inter-quartiers, les animations football étaient organisées chaque matin dans un quartier différent.

Avec le Pôle Animation et Jeunesse

16 JEUNES HÉROUVILLAIS A LA DÉCOUVERTE DE PORTSMOUTH

Photo souvenir pour les jeunes sur le ponton du HMS Victory, le bateau de l'amiral Nelson lors de la bataille de Trafalgar en 1805.

Du 24 au 28 octobre, 16 Hérouvillais entre 11 et 15 ans ont participé à un séjour d'immersion en Angleterre. Basés à Portsmouth, les jeunes ont profité d'un programme culturel chargé avec une à deux visites par jour. Logée à l'hôtel, la délégation hérouvillaise a eu un comportement exemplaire en accord avec les règles du voyage. **« L'objectif pour eux était de vivre en collectivité dans le respect des autres, de s'adapter à un milieu inconnu et de perfectionner leur pratique de la langue anglaise »**, détaille leur animateur Raouf Brahmia qui a trouvé le moyen de pousser les jeunes à forcer leur timidité naturelle. **« Nous avons mis en place un concours de photo un peu particulier, puisque le cliché devait être pris par un ou une anglaise. »** La proclamation des résultats a eu lieu le 3 novembre dernier, lors d'une réunion de restitution en présence des parents et des élus de la Ville. Amandine et Théa qui ont signé la photo gagnante sont reparties avec un bon pour une activité gratuite au Pôle Animation et jeunesse.

Théa et Amandine ont remporté le concours photo organisé durant le séjour.

Amicale des Anciens Combattants Hérouville/Saint-Jean-Eudes :

Doyenne des associations hérouvillaises

Une majorité des membres et sympathisants de l'Amicale étaient réunis en début d'année pour l'assemblée générale.

Créée en 1922, l'Amicale des Anciens Combattants compte 230 adhérents et sympathisants. Gardiens du devoir de mémoire, ils organisent les commémorations officielles. Mais ils savent aussi faire rimer festivité et convivialité. Présentation de cette institution de la vie hérouvillaise avec son président Michel Leboeuf.

Michel Leboeuf (président) avec Jean Chaloin (vice-président) devant le local de l'Amicale, place du 1er décembre 1945.

HISTORIQUE

« L'Amicale a été créée en 1922, ce qui en fait la plus ancienne association de la ville. Ce n'est qu'en 1962, que la section toute proche de Saint-Jean Eudes, a fusionné avec Hérouville. Notre Amicale est neutre et n'appartient à aucune association nationale. Aujourd'hui elle rassemble essentiellement des d'anciens soldats d'Indochine et d'Algérie et encore quelques vétérans de la seconde guerre mondiale. »

DEVOIR DE MEMOIRE.

« C'est notre vocation première. Nous organisons toutes les cérémonies de commémorations en souvenir des victimes des conflits. Nous mettons aussi en place des expositions à l'Hôtel de Ville. Nous essayons de transmettre cet esprit de devoir de mémoire aux jeunes. On aimerait d'ailleurs en voir plus dans nos cérémonies. L'Amicale est à la disposition des enseignants qui le souhaitent pour des interventions dans les écoles. C'est important que les jeunes n'oublient pas les soldats et victimes civiles qui ont donné leur vie pour que nous soyons libres aujourd'hui.»

.

CONVIVIALITE

« La vie de l'Amicale est agrémentée d'événements festifs. Nous organisons des sorties régulières et un voyage par an en France ou à l'étranger. Nous avons aussi des rendez-vous immuables : le banquet du 11 novembre, le couscous du 8 mai, le petit déjeuner au tripes qui précède notre assemblée générale ou encore notre galette des rois à la Fonderie, qui aura lieu le 15 janvier prochain. L'occasion pour les membres de l'Amicale de préparer une petite animation toujours sympathique. »

L'AVENIR

« Petit à petit, nos effectifs diminuent. C'est dans la logique des choses. J'espère que les générations futures ne connaîtront plus de nouvelles guerres

L'Amicale entretient aussi le devoir de mémoire en organisant des expositions thématique à l'Hôtel de Ville.

et que les associations d'Anciens Combattants disparaîtront peu à peu. Malheureusement des conflits existent toujours dans le monde. Souvent des troupes francaises sont engagées. La porte de l'Amicale est grande ouverte à tous les anciens militaires engagés dans ces opérations extérieures (OPEX), qui souhaitent nous rejoindre. »

Les membres et sympathisants de l'Amicale aiment aussi se retrouver pour des moments festifs et conviviaux. A l'image de la traditionnelle galette des rois avec le spectacle déjanté préparé par les Anciens Combattants.

Sylviane Lepoittevin

(adjoint à l'animation et déléguée à la défense)

Les Anciens Combattants cherchent à transmettre le flambeau aux jeunes en les conviant aux commémorations. Comme par exemple le 6 juin dernier, où des élèves de l'école Gringoire ont pris à cœur leur rôle de porte-drapeaux.

« L'amicale est très importante afin que le jeunes n'oublient pas les hommes et les femmes qui ont donné leur vie pour que la France et la République perdurent. L'Amicale participe à des réunions d'informations notamment avec les jeunes du CMJE. Les Anciens Combattants emmènent aussi régulièrement les plus jeunes assister au ravivage de la Flamme du soldat inconnu sous à l'arc de Triomphe, un moment de grande émotion pour tous. Il est légitime que nos enfants aujourd'hui donc les adultes de demain comprennent l'importance de ce devoir de mémoire. »

CONTACT : Amicale des Anciens Combattants Hérouville – Saint-jean-Eudes, Michel Leboeuf : 06 07 88 92 18.

HEROUVILLE EN CLAIR : retour en images

15 septembre. Comme chaque année, les collégiens qui ont décroché en juin leur brevet des collèges avec mention, sont récompensés salle du conseil.

24 septembre. Les bébés nés cet été à Hérouville recoivent leur cadeau de bienvenue : un body brodé à leur prénom, offert par la Ville.

1er octobre. L'Hôtel de Ville est en fête. Pour les 100 ans de Taïwan, l'association Amitié Normandie-Taïwan propose de nombreuses animations, dont la traditionnelle cérémonie du thé en présence de M. Ching-Long Lu, ambassadeur de Taïwan en France.

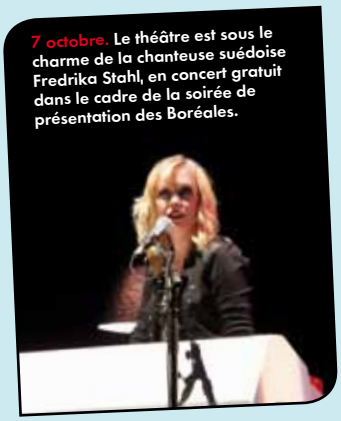
5 octobre. La ville d'Héro
Mata (premier adjoint) et
vie associative), poursuit
« Manger pour apprendr
fournitures scolaires et de
guily à Madagascar.

15 octobre. La salle polyvalente de la grande Delle se transforme en véritable magasin de prêt-à-porter à l'occasion de la bourse au vêtement de l'AHQGD.

16 octobre. Pour la première fois, le club de l'Amitié turque atteint le 5e tour de la Coupe de France. Les Hérouvillais s'inclinent avec les honneurs face à l'US Ducey (DSR), sous les yeux de M. Ihsan Emre Kadioglu, Vice-Consul de Turquie à Paris et d'Adil Caglayan, président du club (à droite).

21 octobre. Beaucoup d'émotion pour les élèves de Saint-Michel qui courent le traditionnel cross du collège en hommage à Christian Lebreton, leur professeur de sport, décédé quatre jours avant.

7 octobre. Le théâtre est sous le charme de la chanteuse suédoise Fredrika Stahl, en concert gratuit dans le cadre de la soirée de présentation des Boréales.



25 octobre. Jean Marquand (administrateur du groupe Partelios) et Rodolphe Thomas (maire d'Hérouville) invitent les habitants du quartier Lébisey à planter un séquoïa devant le chantier du futur EHPAD (Etablissement d'Hébergement pour Personnes Agées dépendantes) maison de retraite du quartier.

4 novembre. Le village artistique de Bazouge-la-Pérouse (Ille-et-Vilaine) délocalise à l'Hôtel de Ville le temps d'une exposition. Sabine Lerouxel, Chatelier, Christof Merose et Pierre Bourgeois présentent leurs œuvres
public Hérouvillais.

13 octobre. Journée portes ouvertes de rentrée à la Boutique Habitat, qui propose notamment un vide grenier dans ses nouveaux locaux de l'école Auber à la Haute-Folie.

7 novembre. Pour la troisième année consécutive, l'école élémentaire Gringoire recoit le label éco-école pour ses actions menées en faveur respect de l'environnement, de la gestion des déchets et des économies d'énergie.

5 novembre. L'appartement pédagogique de l'association Trait-d'union fait sa rentrée avec une journée portes ouvertes au 217 Grand Parc.

ouville, représentée par Laurent Sylviane Lepoittevin (adjoint à la son soutien à l'association e » en remettant de nouveau des es soins pour les enfants de Man-

22 octobre. Amoureux comme au premier jour après 50 ans de mariage, Georges et Nicole Goubot célèbrent leurs noces d'or en famille à l'Hôtel de Ville.

23 octobre. Devant l'écran géant installé à la Fonderie, les supporters Hérouvillais poussent avec les Bleus qui échouent finalement à un petit point des All-Blacks (8-7).

se
Maude
au

9 octobre. A Beauregard, la première saison d'Ornavik, le village Viking, s'achève avec une journée portes ouvertes très fréquentée. Au total 5 524 personnes sont venues découvrir le site depuis le 28 mai.

En travaux jusqu'à la fin 2012

L'Avenue de Berlin en pleine transformation

Dans le cadre de la rénovation urbaine, la Ville réaménage aussi ses voiries. A l'image de l'Avenue de Bruxelles (ex-boulevard Grand Parc Belles Portes), l'Avenue de Berlin va passer en deux fois une voie, avec une piste cyclable et une promenade piétonne. Explications.

Durant la durée des travaux, la circulation ne sera pas coupée mais se fera de manière alternée.

L'ancien boulevard Grand Parc – Haute Folie a déjà changé de nom. Devenu aujourd'hui l'Avenue de Berlin, cet axe va aussi complètement changer d'apparence en passant à une seule double voie. **« Ce qui est largement suffisante pour la circulation automobile. Cela permettra également un ralentissement de la vitesse devenu nécessaire sur cet axe qui dessert le CLE et le futur Pôle éducatif Malfilâtre »**, détaille François Gautier, maire-adjoint aux travaux et au cadre de vie. **« L'espace ainsi récupéré côté Haute-Folie sera dédié aux piétons et aux vélos. La haie centrale et le rond-point vont être supprimés. Par contre, les arbres seront préservés. Des places de stationnement linéaires vont être créées et l'espace réservé au marché Haute-Folie va être agrandi. »**

L'ensemble devrait être terminé pour la fin d'année 2012. La première phase en cours depuis fin octobre concerne la réhabilitation des réseaux souterrains (eaux usées, eau potable, électricité...). A partir de février prochain, les travaux d'aménagement du boulevard commenceront pour une durée d'environ 8 mois.

Pendant toute la durée des travaux, le boulevard ne sera pas coupé mais sa circulation sera alternée, limitant ainsi les nuisances d'accès aux différentes portes du quartier.

François Gautier (à droite, adjoint aux travaux et au cadre de vie) et les techniciens de la ville sont venus constater l'avancement des travaux de réhabilitation des réseaux.

CONTACT :
Renseignements auprès des services techniques de la ville, 02 31 45 33 16 ou
sur internet : www.herouville.net

Extension commerciale Val Saint Clair

DÉMARRAGE DE LA CONSTRUCTION EN DÉCEMBRE

En cours depuis le mois de juillet, les travaux d'aménagement du site s'achèvent. La construction du bâtiment va pouvoir débuter en décembre.

Au dernier trimestre 2012, l'extension commerciale Val Saint-Clair qui va générer plus de 200 emplois en Zone Franche Urbaine, ouvrira ses portes au public. Les 17 000 m² de surfaces d'activités de ce projet viendront compléter l'offre du centre commercial Saint-Clair.

Sur l'emprise des anciens terrains de l'ASPTT, les travaux de terrassement et de réseaux touchent à leur fin. La phase de construction proprement dite va pouvoir débuter. **« Maintenant ca devrait aller assez vite. Le gros des bâtiments devrait être achevé au mois de juin prochain »**, promet Damien Barrandon, chargé du projet chez Klepierre-Segece. **« Les premières livraisons aux entreprises sont programmées à partir de juillet 2012. »** L'ensemble des travaux sera normalement être terminé pour le 15 octobre. Le coût total de cette opération est de 33 millions d'euros, financés par Klepierre-Segece.

« L'extension commerciale Val Saint-Clair accueillera bien sûr de nouvelles enseignes. Mais elle permettra aussi le transfert de magasins du centre commercial qui n'avaient plus suffisamment de surface d'exploitation. Sans cette extension, ces enseignes auraient peut-être quitté Hérouville », souligne Claudie Rigot, maire-adjoint au développement économique.

CONTACT :
Direction du Développement Territorial de la Ville d'Hérouville, 02 31 45 34 92

RETROUVEZ le reportage vidéo sur www.herouville.net

Sur la place de l'Europe

L'espace d'activités Jean Monnet livré avant Noël

Après un peu plus d'un an de travaux, la pépinière/Hôtel d'entreprises Jean Monnet situé place de l'Europe en Zone Franche Urbaine, devrait accueillir ses premiers locataires à partir de la deuxième quinzaine de décembre. Pôle Emploi s'installera au rez-de-chaussée et au premier étage du bâtiment. Présentation avec Claudie Rigot, maire-adjoint au développement économique.

Au dernier étage, Laurent Tellier (Shema) détaille les derniers aménagements de la pépinière/ Hôtel d'entreprises à Claudie Rigot (adjoint au développement économique) et Cécile Gauger (en charge de la commercialisation des bureaux pour la Ville).

Avec la pose du bardage en aluminium thermo laqué couleur laiton, le 3e immeuble de la place de l'Europe est entré dans la dernière phase de sa construction. Sous la maîtrise d'ouvrage de la SHEMA (Société Hérouvillaise d'Economie Mixte d'Aménagement), ce projet se décompose en trois programmes distincts. **« 1 200 m² sont destinés à accueillir Pôle Emploi au rez-de-chaussée et premier étage. Les quatre niveaux suivants seront réservés à la pépinière/Hôtel d'entreprises sur environ 1 300 m². Enfin 250 m² ont été aménagés au rez-de-chaussée pour accueillir une surface commerciale »**, rappelle Laurent Tellier chargé de l'opération pour la SHEMA. **« La livraison de ces locaux est prévue à partir de la deuxième quinzaine de décembre. »**

Maire-adjoint au développement économique, Claudie Rigot se félicite de l'aboutissement de ce projet. **« Je suis fière du résultat. J'avais personnellement opté pour ce projet à l'architecture avant-gardiste, respectueux de l'environnement et qui s'intègre bien à notre nouveau centre-ville »,** se félicite l'élue. **« Ce bâtiment abritera bientôt la 3e pépinière d'entreprises et le 5e Hôtel d'entreprises de la Ville. Une quarantaine de bureaux pour 1 à 3 personnes sont à la disposition des entrepreneurs »**. Cet immeuble à l'avantage d'être situé dans le périmètre de la Zone Franche Urbaine, qui permet aux entreprises de bénéficier d'exonérations fiscales et sociales sous certaines conditions d'embauches. Pour plus d'informations, contactez le service développement économique.

CONTACT :
Cécile Gauger, développement économique
Ville d'Hérouville. Tél. : 02 31 45 32 05.
Courriel : cgauger@herouville.net.
Internet : www.herouville.fr
SHEMA, 13 avenue de Cambridge.
Tél. : 02 31 46 91 40 - www.shema.fr

Programme de Rénovation Urbaine

DERNIÈRE REVUE DE PROJET ANRU

Le 5 octobre, salle du Conseil, Rodolphe Thomas, maire d'Hérouville, a présidé l'ultime revue de projet ANRU, en présence des services de l'Etat et de tous les partenaires.

Le 5 octobre à l'Hôtel de Ville, tous les partenaires du Programme de Rénovation Urbaine (PRU) hérouvillais se sont retrouvés pour la traditionnelle revue de projet ANRU (Agence Nationale pour la Rénovation Urbaine). Cette réunion sert à remonter l'information sur l'avancement des opérations et de traiter les éventuelles difficultés.
Cette revue de projet était la dernière du genre, puisque la convention ANRU d'Hérouville s'est achevée officiellement le 14 octobre 2011. En dépit du bon avancement général du programme (90% de maîtrise d'œuvre mandatée, 79% de travaux démarrés et 64% d'opération livrées), certaines opérations du PRU ne seront pas encore terminées à cette date. Dans ce cadre, la Ville et ses partenaires vont être amenés à signer un avenant dit « de sortie de convention ». Ce document permettra à la Ville et tous les partenaires du PRU de définir les dates limites d'engagements propres aux sorties de convention. D'autre part cet avenant va formaliser un certain nombre de modifications mineures dans la programmation et le financement du PRU. Il s'agit donc d'un avenant signé localement.

CONTACT :
Direction du Développement Territorial de la Ville d'Hérouville,02 31 45 34 92
ou sur internet : www.herouville.net

Aikiclub Hérouville

Jean-François Maingaud obtient le 5e dan d'Aïkido

Le fondateur de l'Aïkiclub Hérouville a reçu le 5e dan d'Aïkido. Jean-François Maingaud est désormais le seul en Basse-Normandie à obtenir cette distinction rare qui vient récompenser plus de 30 ans d'investissement pour son sport.

Professeur fondateur de l'Aïkiclub Hérouville, Jean-Francois Maingaud est entré dans le cercle fermé des ceinture noires 5e dan d'Aïkido.

L'aïkido est un art martial japonais dont les techniques utilisent l'agressivité de l'adversaire pour réduire sa volonté de nuire. Créateur du club d'Hérouville, Jean-Francois Maingaud transmet depuis trois décennies cette philosophie à ses élèves. Dans le dojo mis à disposition par la ville d'Hérouville, il a formé pas moins de 15 ceintures noires depuis 35 ans dont 3 sont aujourd'hui 3e dan. Grand serviteur de l'Aïkido, Jean-François Maingaud fut président de la Ligue de Basse-Normandie pendant 15 ans.

Le 22 octobre, il a reçu le 5e dan (sur 7 possibles) décerné par la commission nationale des grades de la Fédération. Une cérémonie de remise officielle s'est déroulée à Hérouville en présence de Stéphane Marie (adjoint aux sports de la ville) et d'autres enseignants d'Aïkido de la région. « **Obtenir ce grade a d'abord été une surprise, car je ne savais pas que le Directeur Technique Régional m'avait proposé pour l'obtenir. D'un seul coup, 30 ans de pratique de l'Aïkido ont défilé dans ma tête** », explique Jean-Francois Maingaud qui est désormais le seul 5e dan de Basse-Normandie. « **Ça récompense à la fois mon parcours technique mais aussi d'entraîneur, sans oublier mes années à la présidence de la Ligue. C'est beaucoup d'émotions pour moi, mes élèves, mais aussi tous les entraîneurs qui m'ont aidé à progresser.** »

Si vous voulez vous initier ou pratiquer l'Aïkido à son contact, l'Aïkiclub d'Hérouville accueille de nouveaux licenciés toute l'année. Même les débutants sont bienvenus, chez les adultes, comme chez les enfants à partir de 6 ans. Les personnes intéressées peuvent participer à deux séances d'essai gratuites.

CONTACT : Aïkiclub Hérouville. Jean-Francois Maingaud (entraîneur): 06 30 43 82 11, courriel: jfsensei.maingaud@wanadoo.fr. Patrick Bellot (président): 02 31 95 46 62, courriel : patrick.bellot@numericable.fr.

Rugby-Club Hérouville

200 JEUNES RUGBYMEN SUR LE TERRAIN SAVARY

Les écoles de rugby de l'Ovalie caennaise (Thury-Harcourt), Bernières-sur-mer, Cherbourg et Hérouville avaient rendez-vous samedi 5 novembre sur la pelouse du terrain Savary pour un plateau de débutants. Ce tournoi rassemblait plus de 200 enfants des catégories premiers pas (moins de 7 ans), mini poussins (moins de 9 ans) et poussins (moins de 11 ans). Preuve que l'effet coupe du monde fonctionne pour les clubs de la région. Le beau parcours de l'équipe de France jusqu'à la finale semble avoir suscité des vocations.

Abdellatif Benazzi en visite le 22 novembre

Le RC Hérouville a l'honneur d'accueillir Abdellatif Benazzi, l'ancien capitaine du XV de France. International français entre 1990 et 2001, il fut notamment finaliste malheureux de la coupe du Monde en 1999. Mardi 22 novembre, l'ancien deuxième ligne emblématique des Bleus viendra à la rencontre des jeunes et bénévoles du club hérouvillais de 17 h à 18 h30. Il rejoindra ensuite la salle de la Fonderie la soirée « Coulisses du sport », en qualité d'invité d'honneur.

Mis en place depuis l'an dernier au Hérouville Basket

DÈS 4 ANS, LE BABY BASKET, C'EST CHOUETTE

L'initiative a été saluée par la Ville qui lui a décerné son prix « coup de cœur » de la soirée des sports (lire P. 21). Depuis 2010, Hérouville Basket a mis en place une section de baby-basket. Chaque samedi matin de 10 h à 12h au gymnase Humbert, ils sont ainsi une vingtaine de basketteurs en herbe, âgés de 4 à 6 ans, à s'initier au maniement du ballon orange tout en s'amusant. Ils développent sans même s'en rendre compte, leur coordination, motricité et adresse, au fil des jeux mis en place par leur animatrice Wendy. La porte reste ouverte pour rejoindre le groupe même en cours de saison. En élargissant ses actions de formation aux enfants dès l'âge de 4 ans, le club espère fidéliser de nouveaux pratiquants qui viendront grossir les effectifs de ses équipes de jeunes dans les saisons futures.

CONTACT :
Hérouville Basket, gymnase Humbert, boulevard de la Grande Delle. Tél. : 02 31 44 76 97. Courriel : herouvillebasket@orange.fr

A Hérouville, le basket n'est pas un sport réservé uniquement aux grands.

Soirée des sports, vendredi 21 octobre à la Fonderie

Les performances de l'année sportive à l'honneur

En présence de la cycliste bas-normande Laurence Leboucher (multiple championne du monde de VTT et de cyclo-cross), le petit monde du sport hérouvillais (athlètes, dirigeants, bénévoles) s'est retrouvé salle de la Fonderie pour la traditionnelle cérémonie de bilan et de récompenses. Animée côté scène par l'ex-champion de marche athlétique Martial Fesselier, et côté salle par les rugbymen du RCH, la soirée a permis de revivre les moments forts de l'année sportive 2011 à Hérouville.

L'ensemble des sportifs, bénévoles ou dirigeants hérouvillais, récompensés pour cette année 2011.

Tableau d'honneur 2011.

Action citoyenne :
- Elémentaire le sport (ville d'Hérouville)

Evénement de l'année :
- Equipe senior A du SC Hérouville Football accède en Division d'Honneur.
- Equipe senior A Rugby Club Hérouville accède en championnat Honneur.

Bénévoles :
- Fabrice Royer *(Rugby-RC Hérouville)*
- Hervé Vennegues *(natation-Les Marsouins)*
- Anthony Brice *(Basket-ball-Bball State)*
- Bruno Carrel *(course à pied-ALSH)*
- Vincent Lesenechal *(Athlétisme-SCHA)*
- Frédéric Lesauvage *(Aikido-Aikiclub Hérouville)*
- Chantal Kaddour *(Voltige équestre-ADPAVE).*

Performance de l'année :
- Alexandre Dezier (Athlétisme-SCHA) : double champion de France handisport en disque et au poids.
- Samy Abdellahid et Thomas Laffers (Beach-volley-VCH) : 3e des championnats de France de Beach-volley cadets.

Coup de cœur :
- Les entraîneurs du mini-basket (Hérouville Basket)
- Kevin Catherine (cyclisme route, UCIH) : espoir 2e catégorie, totalise 98 victoires depuis ses débuts.

Sportifs hérouvillais
- Quentin Moulin (cyclisme route, UCIH), champion de Normandie minimes.
- Rémy Guezet (cyclisme VTT, VJA) : 3e des championnats de France UFOLEP, champion de Normandie UFOLEP.
- Charles Bechet (Cyclisme VTT, VJA), 2e du championnat régional minime UFOLEP
- Vanessa Fouquerel (tir à la carabine handisport – CTSA) :championne et recordwoman de Basse-Normandie
- Jean-Emmanuel Remoue (escrime-La Rapière) : champion de France universitaire au fleuret en 2003.
- Fabien Brard, Jean Louvel, Jean-Francois Vaintan (Association cyclotourisme hérouvillaise) : participation au mythique brevet à vélo Paris- Brest - Paris (1 240 km).

Elémentaire le sport avec la Ville

UNE TENUE DE SPORT POUR CHAQUE ÈLEVE DE CP

Dans une joyeuse ambiance, les CP de l'école Montmorency ont immédiatement essayé le sweet-shirt offert par la Ville.

Parce que faire du sport participe à l'épanouissement de l'enfant, la municipalité reconduit l'opération « Elémentaire, le sport ». Pour la troisième année, chaque élève scolarisé en CP a reçu un jogging et un sweet-shirt siglé aux couleurs de la Ville.
Une façon originale de promouvoir auprès des enfants la pratique sportive dans une tenue adéquate. Car si le sport est obligatoire à partir du CP, de nombreux enfants le pratiquent régulièrement dans des tenues inappropriées. Ce qui ne va pas sans poser des problèmes d'hygiène et de sécurité.
« Les bonnes habitudes se prennent dès le plus jeune âge. Les 285 élèves de CP des 10 écoles élémentaires, publiques comme privées, sont concernés par cette action», souligne Stéphane Marie. Le maire-adjoint aux sports espère également que ce cadeau incitera les enfants à pousser la porte des clubs de la ville. **« J'en profite pour rappeler aux parents que le CCAS d'Hérouville peut aider au financement de licences dans les associations sportives. »** A Hérouville, le choix des disciplines est vaste puisque pas moins d'une trentaine de clubs accueillent les enfants à partir de 6 ans.

CONTACT :
Service éducation, (tél. : 02 31 45 34 11), et service des sports (tél. : 02 31 45 33 41), ou sur le site internet de la Ville : www.herouville.net

Infos d'agglo

Les composteurs fleurissent dans les jardins hérouvillais

Un composteur individuel permet de réduire ses déchets pour produire un compost naturel et de qualité. Un outil que Caen la mer souhaite voir se généraliser dans les jardins de son territoire. A Hérouville, 257 nouveaux foyers ont été équipés gratuitement par la communauté d'agglomération en octobre.

Sensibles aux questions de développement durable, les Hérouvillais ayant un jardin sont venus nombreux s'équiper en composteur individuel.

1,2 millions d'euros ! Tel est le montant pour Caen la mer de la facture annuelle du ramassage des 17 000 tonnes de déchets verts sur l'agglo. Pour en diminuer le coût, la communauté d'agglomération a choisi d'encourager le développement du compostage. D'ici fin 2012, elle s'est fixé l'objectif d'équiper gratuitement en composteur 9 000 foyers supplémentaires.

L'intérêt des Hérouvillais pour le compostage ne se dément pas. Les soirs du 17, 18 et 19 octobre, les réunions d'informations, suivies de la distribution des composteurs, ont fait le plein dans la petite salle de la Fonderie. Déjà en 2008, 154 foyers avaient recu un composteur individuel. En octobre, 257 Hérouvillais ont été équipés par Caen la mer. En les utilisant, ces familles vont réduire en moyenne d'une demi-tonne par an leurs déchets de jardinage (tonte, taille de haie...) et de cuisine (épluchures, restes de repas, marc de café...). **« Autant de déchets qui n'ont pas à être transportés et éliminés par la collectivité »**, rappelle Sèngded Chanthapanya, conseiller délégué spécial à l'environnement. **« L'autre atout du compostage, c'est qu'il permet de produire gratuitement un engrais naturel bien plus respectueux de l'environnement que les produits phytosanitaires.»** Déjà 411 foyers hérouvillais disposent d'un composteur au fond du jardin. Si vous n'en avez pas encore le votre, demandez-le vite auprès de Caen la mer.

Conseiller délégué spécial à l'environnement, Sèngded Chanthapanya (au centre) est venu prêter main forte lors de la distribution des composteurs en kit.

CONTACT
Renseignements au 0 800 00 14 29 (numéro vert, appel gratuit) ou sur le site internet : www.caenlamer.fr (rubrique déchets ménagers).

Avec le soutien de GrDF, partenaire des jardins familiaux

DE NOUVELLES PARCELLES ADAPTÉES AU HANDICAP D'ICI LE PRINTEMPS

Sous l'œil de Francois Gautier (maire-adjoint au cadre de vie), Jacques Mahé (adjoint au directeur territorial GrDF Calvados) a remis un chèque et les clés d'un véhicule utilitaire à Daniel Denajar (président de la section hérouvillaise des jardins familiaux).

Le Comité Local des Jardins Familiaux d'Hérouville, offre la possibilité aux Hérouvillais qui résident en logement collectif de bénéficier d'un bout de jardin. Au total 82 parcelles sont réparties sur la ville : rue du Four (47 jardins), rue verte (19 jardins) et rue de la Corderie (16 jardins). Bientôt l'association présidée par Daniel Denajar proposera, à proximité de son local rue verte, de nouvelles parcelles réservées aux personnes à mobilité réduite. Cet espace comportera une dizaine de grands bacs spécialement adaptés pour des jardiniers en fauteuil roulant.

Ce projet lancé à l'été 2010 va enfin aboutir grâce au partenariat noué avec GrDF (Gaz réseau Distribution de France) le 20 octobre dernier. **« GrDF soutient la Fédération nationale des Jardins Familiaux pour défendre l'environnement, le mieux vivre en ville et l'intégration sociale. Des valeurs particulièrement en phase avec ce projet hérouvillais »**, a rappelé Jacques Mahé, adjoint au directeur territorial GrDF Calvados, avant de remettre à Daniel Denajar les clés d'un véhicule utilitaire et un chèque de 2 000 €. Une somme qui va contribuer aux travaux d'aménagement de ces nouvelles parcelles qui devraient être prêtes pour le printemps 2012. Le Comité local d'Hérouville souhaite notamment les mettre à disposition de la Résidence pour Personnes Agées du Val et de l'Institut Médico Educatif de Montmorency.

Bénévoles de la section hérouvillaise des jardins familiaux, responsables d'ErDF, élu et résidents de la RPA du Val posent devant l'une des bacs spécialement créé pour les personnes à mobilité réduite, rue verte.

CONTACT
Fédération Nationale des Jardins Familiaux et Collectifs - Comité Local d'Hérouville, 301 quartier du Grand Parc. Tél. : 06 62 23 01 28. Courriel : fnjfcherouvillestclair@gmail.com

Hérouvillais d'ici

Eric Boury, traducteur attitré du roi du polar islandais

Universitaire et traducteur spécialisé dans la langue islandaise, Eric Boury réside à Hérouville. C'est de son appartement des Belles Portes qu'il traduit notamment les romans policiers d'Arnaldur Indridason, le plus célèbre des auteurs de polars islandais.

Habitant du quartier des Belles Portes, Eric Boury est devenu traducteur n°1 de littérature islandaise en France. Devant lui, se trouve Svörtulof, le dernier roman d'Indridason, qu'il va prochainement s'atteler à traduire.

C'était l'un des événements majeurs de cette XXe édition des Boréales. Samedi 19 novembre, Arnaldur Indridason en personne était à Hérouville pour recevoir le premier prix « Boréales/Basse-Normandie du polar nordique ». Son succès auprès des lecteurs français, il le doit en partie à un Hérouvillais : son traducteur Eric Boury. Et pas seulement pour sa fidélité aux textes et la qualité de ses traductions. **« J'avais lu son premier roman en Islande : *La Cité des jarres*. Je me souviens l'avoir recommandé aux éditions du Seuil. Finalement, les éditions Metailié l'ont acheté sans conviction et m'ont confié la traduction »**, raconte Eric Boury pour qui c'était le commencement d'une belle histoire. **« *La Cité des jarres* a eu un succès inattendu. Le suivant, *La femme en vert* a reçu le Grand Prix des lectrices du journal Elle. Après la folie Indridason était lancée. J'en traduis un par an depuis 2006. Ses livres se vendent énormément et sont même édités en poche... au Seuil ! »**

L'Hérouvillais d'adoption a traduit tous les romans de la série du commissaire Erlendur, le héros taciturne, emblématique de l'œuvre d'Indridason. En quelques années, il s'est imposé comme le traducteur de référence de ce genre littéraire en France. Un comble pour cet amateur de poésie **« assez peu porté sur les polars »**, qui n'avait jamais pensé devenir traducteur. **« C'est venu par hasard. Pour dépanner un ami, j'ai commencé par le roman de Hallgrímur Helgason : *101 Reykjavik*. Depuis 6 ans, j'ai fait la traduction de 21 livres et je travaille pour 6 maisons d'édition »**, calcule Eric Boury qui pense aujourd'hui à mettre de côté son autre métier. **« La traduction devient de plus en plus difficile à concilier avec mon boulot de professeur d'anglais en lycée professionnel. Je commence à penser à arrêter l'enseignement. »** Le succès de la littérature islandaise auprès des lecteurs français, devrait lui permettre de passer ce cap sereinement.

Hérouvillais d'ailleurs

Franck Pottier, le cuisinier qui fait l'unanimité au lycée Allende

Au lycée Allende, Franck Pottier (2e en partant de la gauche) et son équipe sont très appréciés des élèves pour la qualité et la variété des menus proposés.

Qui a dit qu'on mangeait mal à la cantine ? Franck Pottier prend un malin plaisir à tordre le coup à cette idée reçue. Son arrivée en septembre 2010 comme chef de la restauration scolaire n'est pas passée inapercue au lycée Allende. **« On apprécie la variété et la qualité des menus, ainsi que l'accueil et l'attention du personnel »**, confirment Alice et Léopold, élèves de terminale.

Il faut dire que ce grand passionné de cuisine, présente un CV aussi solide qu'atypique. **«Avant d'entrer dans l'éducation nationale, j'ai travaillé quelques années en restaurant gastronomique, notamment à la Bourride avec Michel Bruneau »**, confie Franck Pottier, diplômé de l'école culinaire de Louviers, qui a toujours une tendresse particulière pour la pâtisserie. **« Quand je travaillais au restaurant Daniel Tubeuf rue Buquet à Caen, l'un de mes desserts avait été mentionné au guide Michelin : un chaud-froid croustillant de pommes au beurre salé.»**

Mais comment passe-t-on de la restauration classique à l'éducation nationale ? **« Dans le privé, la paye n'était vraiment pas en rapport avec l'investissement et le travail fourni. Quand on a une famille il faut faire des choix de vie »**, explique Franck Pottier qui a passé son concours d'entrée avant de travailler successivement au rectorat, au collège d'Aunay-sur-Odon et au lycée Jules-Verne à Mondeville. Mais c'est à Hérouville qu'il a trouvé le poste de ses rêves. **« Ici, je m'éclate. L'administration me donne carte blanche, notre équipement est moderne et fonctionnel et on ne travaille qu'avec des produits frais »**, assure le chef qui doit fournir entre 800 et 900 repas par jour. **« J'ai avec moi une équipe motivée qui partage ma vision de la cuisine. En résumé, on se fait plaisir en faisant plaisir. »** Ça, les élèves l'ont bien compris. A Allende, on ne traîne plus les pieds pour aller déjeuner.

Festival Beauregard 2012

John vous attend au château les 6, 7 et 8 juillet

Organisée par le Big Band Café avec le soutien de la Ville d'Hérouville, la 4e édition du festival aura lieu les vendredi 6, samedi 7 et dimanche 8 juillet.
Des dates plus tardives qui devraient permettre de franchir la barre des 50 000 spectateurs atteinte l'an dernier.

Il y a de bonnes habitudes qui perdurent. Depuis trois ans maintenant, le festival Beauregard marque le début des vacances d'été. Ce sera toujours le cas en 2012, même si la sortie des classes a été reculée au jeudi 5 juillet. Qu'importe, la 4e édition se déroulera les 6, 7 et 8 juillet. « **Pour la première fois, nous ne serons pas en concurrence avec les festivals Main Square d'Arras et des Eurockéennes de Belfort qui auront lieu une semaine plus tôt** », se réjouit Paul Langeois, directeur du Big Band Café et du festival. « **Cela va nous permettre d'attirer de plus grosses têtes d'affiche et de toucher un public plus large dans les régions alentours, voire même sur le sud de l'Angleterre.** »

Offre fan : 3 jours au prix de 2

Pour séduire de nouveaux spectateurs, le festival devrait se doter d'un véritable camping de 5 000 places à proximité du site. Comme pour la scène 1 l'an passé, des écrans géants devraient faire leur apparition sur la scène 2. Elle sera orientée différemment pour tenir compte de l'ensoleillement et faciliter la circulation.
Autre bonne nouvelle, le prix des pass reste inchangé cette année. Mais si vous voulez faire des économies, mieux vaut profiter de l'offre spécial fan, lancée depuis le 16 novembre. Avant de connaître la programmation, John vous permet d'acheter le pass 3 jours au prix de 2 (65€ au lieu de 90€). Cette offre disponible à la fnac et à la billetterie du Big Band café est valable jusqu'au 31 décembre. Dépêchez-vous, il n'y en aura pas pour tout le monde.

CONTACT
Big Band Café, 1, avenue du haut crépon.
Tél.: 02 31 47 96 13.
Courriel : john@festivalbeauregard.com

Journées du patrimoine
les 17 et 18 septembre

Hérouville met son patrimoine naturel à l'honneur

De nombreuses animations proposaient au public de jeter des passerelles entre nature et culture.

A l'occasion des journées européennes du patrimoine, le service culture et animation de la ville a innové cette année. Si le samedi était consacré aux visites du patrimoine architectural et urbanistique de la ville, le dimanche a mis en avant le patrimoine nature au domaine de Beauregard.
Entre les averses, le public a pu admirer l'exposition d'art contemporain signée Patrick Thomé et Régis Bodrug au château, écouter les textes sur le jardin des liseurs de l'association Larimaquoi ou faire une balade nature avec l'association des Habitants de la Grande Delle. Les plus créatifs ont pu confectionner leurs propres bouquets et découvrir les réalisations des jardiniers du service espaces verts de la ville.
En point d'orgue de cette journée, l'association « Cultures au jardins » a proposé son spectacle « Contes et légendes des jardins du monde ». Dans le cadre bucolique de la ferme de Beauregard, le pianiste Patrick Sheyder et les comédiens Francois Marthouret et Monique Sheyder ont associé de facon originale littérature, musique et arts du jardin. « **Le mot culture à plusieurs significations. Que font les jardiniers ? Ils plantent des graines qu'ils font pousser. Que font les acteurs culturels ? Ils ne font que semer des graines qui grandissent en chacun de nous** », explique Sylviane Lepoittevin, maire-adjoint à la culture. « **La culture nous apporte ce terreau qui contribue à faire de nous des citoyens à part entière.** »

« Contes et légendes des jardins du monde », proposé par le pianiste Patrick Sheyder et les comédiens Francois Marthouret et Monique Sheyder.

Munch et Minkinnen ne laissent pas de glace les écoliers hérouvillais

Les CM1-CM2 de l'école Gringoire ont eu des échanges passionnés et passionnants autour des œuvres d'Edvard Munch.

Depuis sa création en 1992, le festival en Nord a toujours entretenu un lien particulier avec les écoles. Cette année, 20 classes de CM1-CM2 de la ville ont visité les deux expositions phares de cette XXe édition des Boréales.

Les écoliers de Blaisot ont été surpris par la beauté étrange des clichés de Minkinnen.

Finlande et Norvège étaient à l'honneur du festival des Boréales du 4 au 19 novembre. Le photographe finlandais Arno Rafael Minkinnen (à l'Abbaye aux Dames) et le peintre norvégien Edvard Munch, précurseur de l'expressionnisme (au Musée des Beaux-Arts), ont joué les ambassadeurs de prestige. Deux expositions événements qu'ont pu découvrir 20 classes de CM1-CM2 des écoles hérouvillaises.

« C'est une très bonne initiative. Généralement, les enfants ne sont pas habitués des expositions et des musées », explique Mme Dervaux, institutrice à l'école Blaisot. **« C'est très enrichissant pour eux car ils se confrontent à des formes d'art qu'ils ne connaissent pas bien. Ces visites sont prolongées par un travail en classe ».**

Intrigués par les photographies de Minkinnen, intéressés par la vie et l'œuvre de Munch, les enfants ne sont pas restés de glace devant ces œuvres d'art venues du froid. Outre la photographie et la peinture, le cinéma (projection du film d'animation finlandais « Sept frères » au Café des Images) et le cirque (rencontre avec Antoine Rigot, de la compagnie des Colporteurs) figuraient également au programme varié proposé aux écoles par les Boréales et l'inspection académique, en partenariat avec la Ville d'Hérouville. Une restitution de tous les travaux effectués en classe par les enfants était prévue au Théâtre le 17 novembre dernier.

témoignage

Léo, 9 ans
école Freinet Expo Munch

« Je suis un passionné de peinture. Je dessine un peu, et je fais de l'aquarelle. Ce n'est pas la première exposition que je vois, mais celle-ci est vraiment très intéressante. De Munch, je connaissais « Le Cri », un tableau que j'avais déjà vu dans des livres. On nous explique bien la vie de l'artiste. On comprend ce qui l'a inspiré aux différents moments de sa vie. »

témoignage

Manon, 10 ans
école Blaisot - Expo Minkinnen

« Les photos sont très belles et un peu bizarres. Le corps humain se marie très bien avec la nature. Quand on les regarde la première fois, on peut croire qu'il y a trucage, mais en fait non. En classe, nous aussi on a fait des photos sur le thème du corps et de la nature. C'était super sympa. Ca donne envie de continuer à en faire. »

Un atelier théâtre à l'ISFEC Normandie

Développer son ouverture aux autres et à soi par le jeu, tels sont les objectifs de l'atelier théâtre proposé depuis le 14 novembre à l'ISFEC Normandie (Institut Supérieur de Formation de l'Enseignement Catholique). Ces cours ont lieu le lundi de 18 h 45 à 20 h 45. Ils sont encadrés par la comédienne Nadine Véron de la Compagnie Théodore Panoplie.

CONTACT
535 Bd de la Paix. Tarifs atelier théâtre : 190 € et 160 € (étudiants, chômeurs).
Tél. : 02 31 77 27 23.
Courriels : theo.pano@wanadoo.fr ou nad.veron@hotmail.fr

Depuis le 3 novembre à Quesnel

Le Club de la Retraite Active retourne à l'école

Fin août, les locaux du Club de la Retraite Active (CRAC) sur le site de la Fonderie ont été détruits accidentellement. Hébergés provisoirement dans les salles polyvalentes et à la Maison des Associations, les bénévoles ont enfin trouvé un point d'attache fixe. La Ville a proposé d'installer les activités du CRAC dans les locaux de l'ancienne école Quesnel dans le quartier du Bourg. Les ateliers d'échanges de savoirs et de travaux manuels ont donc pu reprendre normalement depuis le jeudi 3 novembre. Les permanences ont lieu sur place les mardis et jeudis de 14 h 30 à 16 h 30.

CONTACT
CRAC, ancienne école Quesnel, 196 rue Eugène-Quesnel.
Tél. : 02 50 28 18 37.
Présidente : Bernadette Levionnois au 06 15 76 22 74.
Courriel : mail.crac.herouville@sfr.fr

CONTACT
Service Jeunesse - Pôle Animation et Jeunesse, 1035 quartier des Belles Portes.
Responsable : Stéphane Barillon - 02 31 47 23 79
www.herouville.net

Conseil Municipal des Jeunes et des Enfants

Les 8-12 ans appelés à voter le 13 décembre

Le Conseil Municipal des Jeunes et Enfants (CMJE) d'Hérouville a pour objectif d'initier les jeunes des classes de CM1, CM2, 6ème et 5ème à la vie démocratique et à la citoyenneté. Le CMJE se compose de 19 membres titulaires et de 19 suppléants, élus pour deux années.
Organisées par la Ville d'Hérouville, au sein des établissements scolaires, les prochaines élections auront lieu le mardi 13 décembre. Un bureau de vote sera également ouvert au Pôle Animation et Jeunesse (PAJ), pour les jeunes Hérouvillais scolarisés en dehors de la ville, qui peuvent se renseigner auprès du service Jeunesse.
Sont électeurs : les élèves scolarisés à Hérouville, en classe de CM1, CM2, 6ème et 5ème (résidant ou non sur la commune d'Hérouville), ainsi que les élèves des mêmes classes habitant à Hérouville, mais scolarisés à l'extérieur.
Sont éligibles : les élèves inscrits en classe de CM1, CM2, 6ème et 5ème, résidant à Hérouville. Une autorisation parentale est obligatoire pour se porter candidat.

Ornavik 2012

Participez dès maintenant au spectacle théâtralisé

La deuxième saison d'Ornavik, le village viking de Beauregard, se prépare dès maintenant. En partenariat avec le Lutinoète théâtre et Miroir normand, l'association des Vikings an 911 lance un groupe spectacle. Sa mission sera de monter un parcours théâtralisé qui sera présenté au public sur Ornavik en 2012. Des comédiens et metteurs en scène apprendront aux acteurs bénévoles les notions essentielles du théâtre et les feront entrer dans l'histoire de la Normandie des origines. Les ateliers commencent dès maintenant et ils sont ouverts à tous. Si le projet vous intéresse, inscrivez-vous dès maintenant par courriel : lesvikingsan911@gmail.com ou par téléphone : 02 31 52 40 90.

Don du sang

Dernière collecte de l'année le 27/12

Le record est déjà tombé, il ne tient qu'à vous de l'améliorer. En 2010, le nombre de poches de sang collectées à Hérouville par l'Etablissement Francais du Sang se chiffrait à 300. Avec les 112 donneurs et donneuses, lors de la journée du 20 octobre dernier ce total atteint désormais à 437 pour l'année 2011 alors qu'il reste encore une collecte. **« On n'atteindra certainement pas notre objectif de 600 dons, mais j'espère qu'on va réussir à dépasser les 500, ce qui serait déjà un sacré bonus »**, annonce Patrick Arz, président de l'association l'Art de donner qui vous donne rendez-vous **« le lundi 27 décembre de 16 h à 20 h à l'Hôtel de Ville pour la dernière collecte de l'année. Ensuite, on essaiera de faire encore mieux en 2012. »**

Une œuvre d'art sur le Théâtre

Depuis fin septembre, une œuvre de l'artiste-plasticienne hérouvillaise Elisabeth Leverrier orne la facade arrière du Théâtre. Intitulée « Meuvaines 2010 », cette toile de 6 m par 4 m est le résultat d'un montage entre un tableau de l'artiste et une photographie de bord de mer. **« Il y a toujours une idée de nature très forte dans mon travail. Sur ce photomontage nous avons la mer et des couleurs chaudes qui rappellent un coucher de soleil. »**, précise Elizabeth Leverrier, fière qu'une de ses œuvres soit ainsi mises en valeur à Hérouville. **« C'est la ville où je réside. J'aime l'idée de partager cette œuvre, qu'un maximum de gens en profite. Elle mêle la fiction et le réel, chacun peut y voir ce qu'il veut. »** Pour vous faire votre avis, passez donc par l'avenue de la Valeuse.

A la Résidence pour Personnes Agées du Val

103 bougies pour le doyen d'Hérouville

Hérouvillais depuis une quarantaine d'année, Eugène Dagorn est devenu la mascotte de la Résidence pour Personnes Agées du Val. Malgré une récente fracture du col du fémur, qui l'oblige encore à se déplacer en chaise roulante, le doyen de la ville était en pleine forme pour célébrer son 103e anniversaire en compagnie de sa famille et de ses proches, le dimanche 25 septembre dernier.

Fleurir ma Ville 2011
TOUS LES GAGNANTS

Pavillon avec jardin : 1. Mme Martin (Montmorency); 2. M. Plessis (Grande Delle); 3. M. Gervais (Le Bourg). Mention : Mlle Floch (Montmorency)
Rez de jardin : 1. M. Toulec (le Val); 2. Mlle Masseron (Le Bois); 3. Mlle Noël (Le Bois). Prix Calvados Habitat : Mme Grimoult (Lébisey). Prix Plaine Normande : M. Lefranc (Lébisey).
Balcon ou terrasse : 1. M. Lepage (Grand Parc); 2. M. Lathière (Prestavoine), 3. M. Helleu (Grand Parc) et M. Laurent (Le Val). Prix calvados Habitat : M. Georges (Belles Portes) et M. Loit (Lébisey). Prix Plaine Normande : Mme Van Steen (Montmorency).
Fenêtres et murs : 1.M. Julien (Grande Delle), 2. M. Tomaszewski (Grand Parc) ; 3. Mlle Boudin (Le Bois). Mention : Mlle Basset (Grande Delle).
Entreprises : 1.LISI (Grande Delle)
Jardins familiaux, rue du Four : 1.Mlle Migne (Le Bois) ; 2. M. Spillebout (Lébisey) ; 3. M. Gourbin (Le Val). Mention : M. Jouenne (Grande Delle). Prix Calvados Habitat : M. Le Bourhis (Belles Portes). Prix Plaine Normande : M. Basset (Grande Delle).
Jardins familiaux, rue verte :1. M. Villain (Le Bois) ; 2. M. Anquetil (Grande Delle) ; 3. M. Cassigneul (Grande Delle). Mention : M. Marchand (Montmorency). Prix Calvados Habitat : M. Orange (Lébisey).
Jardins familiaux, rue de la Corderie
1. Mlle Lesuffleur (Le Bois) ; 2. Mlle Temporao (Belles Portes) ; 3. Mlle Lementec (Le Val).
Mention : M. Defaudais (Belles Portes).

Avec l'association France-Espagne

Un espace de rencontre entre hispanophones

L'idée est toute simple, encore fallait-il y penser. Mis en place par l'association France-Espagne, « el espacio de encuentro y amistad » (espace de rencontre et d'amitié) est un concept qui n'existait pas encore dans la région. Les réunions ont lieu au centre socioculturel CAF des Belles Portes. **« L'idée est simplement de rapprocher les personnes issues d'origines diverses qui parlent la langue espagnole »**, explique Hugo Aquintero, musicien d'origine chilienne et normand d'adoption, qui a proposé cette nouvelle activité à l'association. **« On se réunit autour d'un café ou un thé pour passer ensemble un moment d'échange convivial. Cette activité est ouverte à toutes les personnes qui parlent couramment la langue espagnole. »** Si ce n'est pas encore votre cas, sachez que l'association France-Espagne dispense des cours d'espagnol adaptés à tous les niveaux de pratique.

CONTACT : Ass. France-Espagne. Tél. : 06 07 86 16 40 ou 02 31 37 00 12 - francespagne@laposte.net. Pour l'activité « espacio de encuentro y amistad », contactez Hugo Aquintero au 06 70 57 83 61 ou 02 31 37 00 12. Par courriel : hugoaquintero@hotmail.com

NOVEMBRE

MARDI 22
- Soirée « les coulisses du sport » à la Fonderie (réservée aux associations sportives et aux partenaires)

MERCREDI 23
- Conseil Cadre de Vie le Bourg-Beauregard, école Quesnel à 19 h.
- Concert de Shantel & Bucovina Club + L'Orchestre du grand consul au BBC. Renseignements et réservations au 02 31 47 96 13 ou par courriel : contact@bigbandcafe.com

JEUDI 24
- Réunion d'information collective sur la maternité avec la CPAM, la CAF, la PMI et la Consom'Boutique au POCS (10.20 Grand Parc), de 13h45-16h15. Réservé aux futurs parents.
- Concert de Lofofora + Noïd au BBC. Renseignements et réservations au 02 31 47 96 13 ou par courriel : contact@bigbandcafe.com

VENDREDI 25
- Café école à l'école maternelle La Varende de 8 h 45-10 h
- Concert « Le portrait chinois » présenté par M. Mandarine dans le cadre de la Saison Musicale d'Hérouville. 20 h 30 au théâtre. Réservations au 02 31 46 27 29.

MARDI 29
- Conseil Cadre de Vie Lébisey, salle polyvalente (19 h).

MERCREDI 30
- Conseil Cadre de Vie Grande Delle-Prestavoine, salle polyvalente Grande Delle (19 h).
- Atelier parents/enfants «le plaisir de cuisiner ensemble au fil des saisons », suivi d'un goûter, ouvert à toutes familles de 15 h à 18 h au café des Parents et des Enfants (Zone artisanale Grande Delle)

DECEMBRE

JEUDI 1ER
- Concert de Loudblast + L'EDC + Anonymus

VENDREDI 2 ET SAMEDI 3
- Téléthon à Hérouville (lire P. 8)

VENDREDI 2
- Concert de Keren Ann au BBC. Renseignements et réservations au 02 31 47 96 13 ou par courriel : contact@bigbandcafe.com

SAMEDI 3
- Concert de Didier Wampas au BBC. Renseignements et réservations au 02 31 47 96 13 ou par courriel : contact@bigbandcafe.com

DIMANCHE 4
- Spectacle fin d'année des aînés au Théâtre (à partir de 14 h) suivi d'un goûter à l'Hôtel de Ville.

LUNDI 5
- Journée nationale d'hommage « aux morts pour la France » pendant la guerre d'Algérie et les combats du Maroc et de Tunisie.

MERCREDI 7
- Conseil Cadre de Vie Grand Parc- Centre-ville, salle polyvalente Grand Parc (19 h).

JEUDI 8
- Soirée découvertes du Printemps de Bourges au BBC avec Manatee + Jesus-Christ Fashion Barbe + Léa Solex + Johndel. Renseignements et réservations au 02 31 47 96 13 ou par courriel : contact@bigbandcafe.com

DU VENDREDI 9 AU SAMEDI 31
- Exposition anniversaire sur la bataille de Tikhvine

VENDREDI 9
- Concert de Gablé + Exhaustion + Trotsky nautique + Peter Digital Orchestra au BBC. Renseignements et réservations au 02 31 47 96 13 ou par courriel : contact@bigbandcafe.com

SAMEDI 10 ET DIMANCHE 11
- Week-end de rencontres artistique et scientifique, culturelle et culinaire autour de la création du spectacle « la Sagesse des Abeilles » au Théâtre. Entrée libre.

DIMANCHE 11
- Marché de Noël, place François-Mitterrand et square du Théâtre de 11h00 à 18h00.

MARDI 13
- Elections du nouveau Conseil Municipal des Jeunes et des Enfants dans les écoles et collèges hérouvillais.

VENDREDI 16
- « Sans mes chaussettes, peurs d'enfance », spectacle musical d'Annette Banneville et Denis Monjanet dans le cadre de la Saison Musicale d'Hérouville. 20 h 30 au théâtre. Réservations au 02 31 46 27 29.
- Concert de Kanka + Dub Livity au BBC. Renseignements et réservations au 02 31 47 96 13 ou par courriel : contact@bigbandcafe.com

DU LUNDI 19 AU VENDREDI 30
- Activités jeunesse, vacances de Noël.

LUNDI 19
- Création de décorations de Noël avec la Boutique Habitat (405 Haute-Folie).

MARDI 20
- Décoration du sapin du jardin Dédale (Quartier Haute-Folie) avec la Boutique Habitat

MARDI 27
- Don du sang de16 h à 20 h salle du conseil municipal

JANVIER

JEUDI 1ER
- Déjeuner du jour de l'an à la Résidence Pour Personnes Agées du Val

MERCREDI 11
- Concert de Aaron au BBC. Renseignements et réservations au 02 31 47 96 13 ou par courriel : contact@bigbandcafe.com

VENDREDI 13
- Vœux du Maire aux associations, aux entreprises et aux nouveaux habitants à la Fonderie.

DIMANCHE 15
- 49e édition du cross international de Beauregard
- Galette des rois de l'Amicale des Anciens Combattants à la Fonderie
- Compétition de Nage avec Palmes à la piscine d'Hérouville

Maison des projets

Lieu d'informations, d'échanges et de concertation des habitants sur les projets de la ville, la Maison des Projets vous propose de découvrir des expositions thématiques sur la ville, les plans et maquettes de projets, de la documentation, des vidéos et de la modélisation en 3 dimensions.

Maison des Projets
Avenue de la Grande Cavée
- Lundi et mardi de 9 h à 12 h 30
- Mercredi, jeudi et vendredi de 14 h à 18 h

Contact : Tél.: 02 31 95 28 37.
Mail : maisondesprojets@herouville.net
Internet : www.herouville.net

Café des Images

Pour connaître le programme des films projetés au Café des Images : 02 31 45 34 70
Site internet : http://www.cafedesimages.fr
Email : cdi@cafedesimages.fr
Programme mensuel disponible sur place.

Radio 666

Fréquence : 99.1 FM

666, la radio des musiques actuelles en Basse-Normandie, implantée depuis 1982 à Hérouville Saint-Clair. 666 est partenaire du Big Band Café et de Cityzen TV, diffuse de nombreux artistes locaux.
Retrouvez le détail des émissions sur son site internet : www.radio666.com
Renseignements : 02 31 94 66 66.

Normandie TV

La seule chaîne régionale entièrement gratuite qui vous ressemble. Elle diffuse 24 h sur 24 des programmes qui privilégient l'info locale, la promotion, la découverte de la Normandie et ses habitants.

Sur la TNT : chaîne 20.
Par Numéricable : chaîne 17.
Par ADSL. Orange : chaîne 240. Free : chaîne 207. N9uf : chaîne 345. Club internet : chaîne 164. Bbox : chaîne 172.
Sur internet : www.normandie-tv.fr/
Normandie TV : 3 Square du théâtre à Hérouville.
Tél. : 02 31 53 12 70.

TSF 98

Fréquence : 98 FM
- Journaux : 7 h, 8 h, 9 h, 12 h, 13 h, 17 h, (RFI + Journal local TSF).
- Flash TSF : 10 h, 16 h.
- Rendez-vous Jazz tous les midis (11h20, 14h).
- Infos hérouvillaises : 7h30, 8h30 et 17h30.

Tél.: 02 31 43 24 80 - www.tsf98.fr
Agenda Culturel Agglomération à 45 de chaque heure.

Maison de la justice et du droit

Une écoute, une information judiciaire et juridique de proximité, une justice plus près de chez vous.
1 place de l'Europe
Tél. : 02 31 53 20 04
- Horaires d'ouverture :

lundi : 9 h 30 à 12 h, 14 h à 17 h 30 ;
mardi : 9 h 30 à 16 h ;
mercredi : 9 h 30 à 12 h,14 h à 17 h 30 ;
jeudi : 9 h à 12 h, 14 h à 18 h 30 ;
vendredi : 9 h 30 à 16 h ;
samedi (les 2e et 4e du mois) : 9 h à 12 h.

Maison du Citoyen

Un lieu d'information, d'expositions, d'échanges, de rencontres et d'accompagnement des citoyens.
Place François-Mitterrand.
Tél. : 02 31 45 34 88.
E-mail :
maisonducitoyen@herouville.net Blog : maisonducitoyen.unblog.fr/
Horaires d'ouverture. Du mardi au vendredi : 10 h-12 h et 14 h-18 h. Le samedi : 10 h-12 h. Permanences. Ecrivain public : jeudi de 10h-12h.

Pôle de Cohésion Sociale

Structure de proximité dont la vocation est de favoriser l'insertion sociale et professionnelle, la réussite éducative et la résolution des problèmes de santé.
Associations présentes :
Voix des Femmes (02 31 95 45 29),
Unir la Ville - PIMMS (02 31 38 55 59),
LARU (02 31 93 07 87).
Permanences : CRAM (vendredi matin sur rendez vous 02 31 46 99 03/01) ; GIP Réussite éducative tous les Mercredi 14h-17h (02 31 47 51 50) ; MIFE Citélabs, (mardi et jeudi sur rendez vous au 02 31 94 70 56) et la correspondante solidarité emploi (02 31 45 34 95).
Le Pôle de Cohésion Sociale offre également un accès libre à internet (11 postes) et une cafétéria.
POCS : 10.20 Grand Parc. Tél. : 02 31 94 70 56
Ouvert du lundi au vendredi 9h-12h et 14h-17h

Urgences • Numéros pratiques

Police nationale	02 31 53 15 60
Police municipale	02 31 45 33 22
Pompiers	18
Police Secours	17
Samu	15
SOS Médecin	02 33 01 58 51 ou le 36 24
Mairie d'Hérouville	02 31 45 33 11
Astreinte Services Techniques	02 31 54 26 95
Astreinte Eau :	02 31 54 26 94
Maison de la Justice et du Droit	02 31 53 20 04
Antenne Mairie Montmorency	02 31 47 34 69
Agence postale communale Montmorency	
Antenne mairie	02 31 47 34 69
Poste	02 31 43 61 72

PHARMACIES DE GARDE
Appeler le commissariat pour connaître la pharmacie de garde du secteur au 02 31 53 15 60, ou renseignements auprès de l'Ordre national des pharmaciens au 02 31 84 47 65.

L'espace multiservices de la mairie vous accueille :
Du lundi au vendredi de 9 h à 18 h, le samedi de 9 h à 11 h 45.
Tél. : 02 31 45 33 11. Site internet : www.herouville.net

VOUS AVEZ DÉMÉNAGÉ

n'attendez pas
le 31 décembre

Inscrivez-vous dès maintenant sur les
LISTES ÉLECTORALES

A LA MAIRIE
du lundi au vendredi
de 9h00 à 18h00
et le samedi
de 9h00 à 11h45

ou à l'Antenne Mairie (Montmorency)
du lundi au vendredi
de 9h30 à 12h00 et de 13h30 à 17h00

Pour plus de renseignements rendez-vous sur www.herouville.net ou au 02 31 45 33 11

Ville d'Hérouville-Saint-Clair

Hérouville Saint-Clair

Naissances

AOUT
31 : Téo CATHERINE ; Louness MANTUA-NGANGI

SEPTEMBRE
02 : Sacha LEMARCHAND ; Maïa ALIZON
03 : Jules LECONTE ; Jade JOUBERTEAU
04 : Yamina DRAOUCHE ; Mathis GOULET-ROGER
05 : Gabriel BRUNE
06 : Jules REPESSE
07 : Hadja-Kadet BARRY ; Nicole MOMODU
10 : Noham SIMONIN-FONTAINE
11 : Vanda LAVINAY
12 : Léonie FRETE
13 : Tahsin-Esat PINARBASI ; Ambre MARIE
15 : Mathis DUCLOS
16 : Syan TERRIER-HEROULT
17 : Asmaa KAHOUADJI
19 : Ylies HADDAD-BOURGEOIS
21 : Célia LOREL
22 : Elianna ANGLADE
24 : Sacha COQUET-BOARETTO
25 : Islèm GÜZEL; Kaïla LEVAL
26 : Lilian OLIVIER
27 : Wanis OSMANE-HODIERNE
29 : Amandine SUSANNE
30 : Sacha GUESNEY; Sofia FERNANDES

OCTOBRE
02 : Elisha DOUMBE-MOUANGUE ; Khadija BENALI
03 : Maël TUAL ; Mélina GROSHA
06 : Margot LESTERPS
09 : Tina LELOUEY ; Amélia BEAURUEL
10 : Sofiane CHAILLOU
11 : Léo BUFKENS ; Kiana GOUSSIN
12 : Alice DORR ; Yaëlle MAHOMET
13 : Emma DUBOURG
16 : Nathanaël EDOUBA-NDJELASSILI
17 : Elise NOTINI
18 : Mohamed BASIONY
20 : Marwa HASSOUNI; Shaliness MAGEN
21 : Rayan CHALAL; Wael MAROUF; Elias LAMA
22 : Giuliano LEGRAND
24 : Amirlan ZORIG
25 : Mathis TESSIER
26 : William SANCHEZ; Noâm LEROUX
27 : Raphaël HUETE

Décès

SEPTEMBRE
05 : Jean-Paul GERSTNER
07 : Roland RIATTO
08 : Antoinette ANDRE veuve BOUR ; Olivier LEVENEUR
09 : Georges DENIS
13 : Suzanne LEPEC veuve LORY
16 : Véronique LEGRAND épouse LEVIEILS
19 : Joël LEGRIFFON
20 : Lucile LOUIS divorcée LELIEVRE ; Christiane MONTES veuve LESALLE
21 : Waclaw SMEKTALA
23 : Robert BALOCHE
24 : Marie-Thérèse MARCHAND veuve MAHEUX ; Thérèse BRIAND veuve LECAUDEY
28 : Irène DELARUE divorcée CORDIER ; Philippe DEVAIS
29 : Jacqueline LEMONNIER épouse DUPIN ; Francoise PRESTEL veuve ETIENNE

OCTOBRE
01 : Patrick SCHWALM
02 : Ahcene SAFIR
04 : Delphine PASQUIOU
08 : Selahattin TOK ; Jean MIGEON Christiane VAUCQUELIN veuve TALVAST ;
09 : Janine BRUNEAU veuve STEPHAN ; Richard BRUNET
10 : Eugène JOLIVEL
13 : Sandra LAURENS divorcée ESCOLIVET
14 : Marie DECAEN veuve PROD'HOMME
15 : Christian DUHOMME
16 : Léonie ANDRE veuve ADAM ; Josiane BELLENGER veuve BLANCHARD
18 : Laurence MARÇAIS
19 : Julien THORIN
23 : Ghislaine THIBBAUT veuve PRUNELLE ; Jeanine FRANÇOISE épouse FURON
28 : Maurice LEFEVRE
29 : Annette DENOUAL veuve KERAMANACH
31 : André LAIR

MENUS SCOLAIRES

Du 14 au 18 novembre.
Lundi. Mélange de crudités BIO / Omelette, frites sweetatoes (patate douce) / Fromage blanc.
Mardi. Cocktail de crevettes / Spaghetti BIO bolognaise, délice pané au fromage / Tome blanche / Fruit BIO.
Jeudi. Velouté de tomate/ Sauté de veau marengo, chou-fleur BIO gratiné (Crêpes fromage) / Vache qui rit / Fruit.
Vendredi. Salade composée BIO aux croûtons et feta/ dos de lieu sauce moutarde, boulgour / compote de fruits.

Du 21 au 25 novembre.
Lundi. Carottes râpées BIO / Tournedos de dinde à la crème, haricots plats (médaillon de merlu à la crème) / Far breton framboises.
Mardi. Betteraves cuites / Jambon braisé à la moutarde, semoule (steak fromager) / Saint-Paulin/ Fruit BIO.
Jeudi. Potage mouliné de légumes BIO / Risotto de volaille, omelette / Samos/ fruit.
Vendredi. Comcombres à la crême / Daurade panée au citron, ratatouille / Yaourt aromatisé abricot/ Fruits rouges BIO.

Du 28 novembre au 2 décembre.
Lundi. Rillettes de porc, cornichons (tomates vinaigrette) / Gogot d'agneau, flageolets-haricots verts (crêpes fromage) / Comté / Fruit BIO.
Mardi. Asperges à la crème / Hachis Parmentier, salade BIO, (hachis de la mer) / Brie / Esquimau (timbale).
Jeudi. Potage au cresson / Cuisse de poulet rôti, bâtonnière de légumes aux carottes jaunes (Steak fromager) / Gouda BIO / Fruit.
Vendredi. Salade d'endives, dés de gruyère / Dos de merlu sauce normande, riz BIO / Pruneaux au sirop.

Du 5 au 9 décembre.
Lundi. Salade Marco Polo / Chipolatas, merguez, gratin de courgettes (médaillon de merlu à la crème)/ Chevretine / Fruit BIO.
Mardi. Céleri remoulade / Timbale milanaise à la dinde, salade BIO (omelette) / Camembert / Mousse au chocolat.
Jeudi. Velouté de légumes BIO / Rôti de boeuf, haricots beurre (Tarte aux poireaux) / Brie/ Fruit.
Vendredi. Panache de crudités / Brandade de poisson, salade / Yaourt bifidus citron BIO.

Du 12 au 16 décembre.
Lundi. Haricots verts vinaigrette / Boul'agneau sauce tomate, macaroni (délice pané au fromage)/ Saint-Paulin / Fruit BIO.
Mardi. Carottes râpées / Galette de jambon de dinde et fromage, salade verte BIO (crêpes fromage) / Fromage blanc nature.
Jeudi. Repas de Noël.
Vendredi. Salade de mâche, noix de feta / Omelette BIO, Poêlée villageoise/ Saint-Nectaire / Compote de fruits.

LE G20, L'ILLUSION FRANÇAISE ET LES AMBITIONS NATIONALES

Les sommets du G20 se suivent et se ressemblent. Les réalités nationales s'affrontent ; USA, Allemagne, France, Chine, ont tous des points de vue divergents.

L'euro, d'abord. Faire fonctionner la planche à billets pour résoudre la dette publique de pays comme l'Irlande, la Grèce, l'Espagne est la seule solution pour éviter, l'explosion de la monnaie unique. *Les statuts de la banque centrale devront inclure, rapidement, la croissance et l'emploi et tenir un objectif de taux de change compétitif.*

La France doit profiter de l'ébranlement de la zone euro pour imposer cette idée ; les Allemands ont intérêt à l'accepter pour préserver leur excédent commercial qui se réalise à 60% sur la zone euro. *Ne rien changer ce serait la mort de notre industrie doublé d'un déficit public accru.* Il faut travailler au *passage de la monnaie unique à une monnaie commune* en cas de refus allemand : notre monnaie redeviendrait le Franc mais *l'euro resterait la monnaie d'échange pour l'extérieur de l'Europe.* Ce SME renforcé préserverait le principe d'une coordination monétaire.

La Chine, ensuite. Un yuan surévalué pose un problème de compétitivité insurmontable aux Etats-Unis et à l'Europe. Plus de 20% des exportations chinoises sont absorbées par l'Europe. C'est l'occasion de demander un rééquilibrage des échanges.

L'alliance objective Chine-Allemagne, qui avec sa politique mercantiliste conduit à des déséquilibres continentaux majeurs, et plus particulièrement avec l'Europe du sud, doit être remise en cause.

Si rien ne bouge, la sortie de l'euro et des politiques de protections commerciales contre la Chine seront les seules politiques raisonnables pour rééquilibrer les échanges. *Aucun pays ne peut assister impuissant à la destruction de son industrie.*

Nos «élites» doivent défendre les intérêts de la population plutôt que ceux des multinationales et de la finance mondiale.

La finance, enfin. Obama, Merkel ou Sarkozy ont capitulé devant les lobbies financiers qui ont pris l'ascendant sur les Etats : *les dettes publiques, toujours montrées du doigt, ont leur origine dans celle des dettes privées.* Il faut donc engagé un démantèlement du «complexe financier». Un gouvernement qui trouverait les ressources morales de s'opposer à la finance retrouverait l'estime et le soutien des peuples.

Et la France dans tout cela ? Elle est inconsciente des rapports de force réels en agissant dans le cadre exclusif *«européen»* ou *«multilatéral»* alors que, Allemagne, Chine, USA agissent en fonction de leur intérêt national. Impuissante à penser national et mondial, la France laisse s'échapper le seul projet géopolitique qui vaille, celui d'une *«Europe européenne»* qui était celui du Général de Gaulle.

Serge LEZEMENT
Conseiller municipal
Mouvement Républicain et Citoyen

AVEC LES SOCIALISTES, 2012, C'EST MAINTENANT

Les primaires socialistes des 9 et 16 octobre ont été une réussite marquante et un temps politique fort.

REUSSITE d'abord sur le plan de la participation puisque près de 3 millions d'électeurs en France et plus de 1.400 à Hérouville ont participé à cette innovation démocratique et voté pour choisir le candidat de la gauche en 2012. Je veux ici remercier tou-te-s les Hérouvillais-es qui ont été acteurs de ce choix.

REUSSITE également pour tous les « volontaires », sympathisants et militants socialistes qui se sont engagés bénévolement dans l'organisation de ce vote au Théâtre d'Hérouville et ce malgré les difficultés. Car bien sûr, il aurait été plus légitime que ce rendez-vous démocratique puisse se dérouler à l'Hôtel de ville. Mais, en nous refusant cette possibilité, M. Thomas, qui revendique régulièrement son étiquette MoDem, n'a pas résisté à l'envie de nous faire la démonstration de sa conception très particulière du Centre : celle de n'être ni de gauche... ni de gauche ! Mais sans doute reste-t-il encore dans la logique de ses choix de 2007 en faveur de M. Bayrou puis de M. Sarkozy.

REUSSITE enfin dans l'objectif d'ouvrir le choix de la candidature à gauche. Le changement a désormais un nom et Francois Hollande est le candidat de tous les socialistes. Nombreux sont celles et ceux qui à l'occasion de ce vote des primaires nous ont interpellés sur la nécessaire unité. Qu'ils soient rassurés, le Parti socialiste est plus que jamais rassemblé autour de son projet et de son candidat avec un seul objectif : battre Sarkozy pour mettre en œuvre d'autres choix et une autre politique.

La campagne des présidentielles est donc lancée, avec une première date en perspective : celle du 31 décembre 2011. Car pour voter aux présidentielles de 2012, il faut s'inscrire sur les listes électorales avant le 31 décembre (en Mairie avec un justificatif de domicile et une pièce d'identité). Ne passez pas à côté de ce rendez-vous, inscrivez-vous maintenant sur les listes électorales !

Emmanuel RENARD
Conseiller municipal socialiste
ps.herouville@gmail.com
www.parti-socialiste.fr

QUARTIER DU VAL

Lors du dernier conseil municipal du 3 octobre 2011, nous avons du nous prononcer sur une délibération concernant « le déclassement de l'espace public de 2 cours et d'un espace entre deux immeubles » dans le quartier du Val. En clair, il s'agissait de céder ces cours à la société Dialoge dans un objectif de résidentialisation (en fait, il s'agit de fermer les cours par un portail...). Nous avions lors de précédents conseils interpellé le Maire quant à ce projet mené contre l'avis d'une grande partie des habitants du quartier.

A ce sujet certains d'entre eux, avec l'autorisation de Monsieur le Maire, ont pu s'exprimer lors du conseil et réaffirmer leurs inquiétudes, leur opposition, en témoignant des difficultés que cela engendrerait (déplacements piétonniers difficiles pour les familles, les jeunes enfants obligés de traverser les parkings) . Les habitants ont également témoigné de la mauvaise qualité de certains matériaux employés dans le cadre de la rénovation et ont d'ailleurs demandé à la société Dialoge de réétudier globalement ce projet de résidentialisation.

Nous avons demandé avec les habitants et les autre élus de l'opposition, de reporter cette décision dans l'attente d'une étude sérieuse notamment autour de la question des cheminements piétonniers, de leur sécurisation.

D'autre part le commissaire enquêteur (l'enquête publique s'est déroulée du 16 au 30 juin 2010 !!..) a émis un avis favorable au projet sous plusieurs conditions, mais nous n'avons pas obtenu, lors du conseil, les documents nécessaires permettant de lever les nombreux doutes (circulation sécurisée des habitants, maîtrise de l'augmentation des charges pour les locataires) et nous avons voté contre la délibération néanmoins adoptée par le conseil.

Nous ne voulons pas en rester là et nous allons être particulièrement vigilants au devenir de ce « projet » (mais de quel véritable projet parlons-nous, vu le peu d'éléments fournis, datant de plus d'un an....) Affaire à suivre !!

Pascal ROGUE et Raphaël YEM
Conseillers municipaux
Europe Ecologie Les Verts

« EST-CE CELA LA DEMOCRATIE ? »

Cette question, « Est-ce cela la démocratie ? » était posée par des habitants du quartier du Val au dernier conseil municipal en constatant que le Maire votait la privation des cours de « Dialoge ». Pourtant, en mars 2009, sur 92 locataires ayant donné leur avis, 74 étaient contre cette fermeture des cours, en juin 2010, l'enquête publique notait 32 refus sur 34 remarques...

Cette question, « Est-ce cela la démocratie ? » de nombreux Francais se la posent également à propos des décisions du sommet de Bruxelles et du plan d'austérité.

Nombre d'entre-nous aimeraient donner leur avis sur les solutions proposées mais on voit que la simple idée de consulter le peuple grec a fait bondir les marchés financiers et la Droite tellement le souvenir du « NON » au Traité constitutionnel européen leur est insupportable...

Nombre de responsables politiques se déclarent favorables aux progrès de la démocratie dans les pays arabes (obtenus par l'intervention des peuples) mais les voila affolés par la possibilité d'une expression populaire qui refuserait la dictature des marchés financiers.

Si vous avez une autre idée de la démocratie, faites-vous entendre. Partout, l'exigence d'une politique de développement, de croissance, de justice et de progrès social doit l'emporter.

A l'échelon local, à l'échelon national, dans une démocratie, chaque voix compte : n'oubliez pas de rappeler autour de vous l'importance de l'inscription sur les listes électorales avant le 31 décembre !

Laurence Touroult
élue PCF

DELINQUANCE DES MINEURS, RESTONS VIGILANTS

La ville d'HEROUVILLE SAINT-CLAIR connaît une baisse significative de sa délinquance depuis plusieurs années, ainsi l'image de la ville change positivement. La rénovation urbaine et la forte attractivité font que de plus en plus de Normands viennent s'installer à Hérouville. Une problématique persiste néanmoins celle du traitement de la délinquance des mineurs à laquelle nous devons faire face.

Aujourd'hui sur Hérouville, 5 à 6 jeunes, âgés de 15 à 17 ans, agissent en toute impunité face à des parents démissionnaires, laxistes ou dépassés. Les institutions judiciaires semblent elles aussi dépassées et ne prennent pas la mesure de la situation dans laquelle se trouvent les habitants des quartiers populaires. Mais nous ne devons pas subir et nous taire. L'attitude déviante de ces jeunes est accentuée car la Police nationale, faute de moyens humains, ne peut être présente sur le terrain.

Ces jeunes sont déscolarisés depuis des années, nous savons qui ils sont, où ils sont et ce qu'ils font mais aucune réponse n'est apportée. Ils accumulent les faits délictueux, pour certains d'entre eux ils ont 5 à 6 affaires en cours concernant des vols, des agressions ou des dégradations mais aucune sanction ne tombe. On propose à ces jeunes des mesures éducatives, inadaptées, qui n'apportent aucun résultat. Ils sont hostiles à tous projets d'insertion.

Depuis la création du Conseil Local de Sécurité et de la Prévention de la Délinquance (CLSPD) à HEROUVILLE, nous alertons régulièrement les autorités sur la situation de ces jeunes mineurs mais rien ne bouge.

Ce sont ces mêmes jeunes qui ont caillassé le Tramway. Leurs agissements étaient connus de tous mais ils n'ont pas pu être appréhendés car la Police nationale n'avait pas assez d'effectifs pour cela.

Nous avons donc alerté le Préfet de cette situation inacceptable et insoutenable pour les Hérouvillais. Immédiatement la Police Nationale a mis en place un dispositif qui a permis seulement quelques heures plus tard l'arrestation de 11 jeunes dont 9 mineurs.

Les jeunes qui ont été arrêtés étaient bien ceux pour lesquels nous avions alerté la Justice des mineurs. Des mesures éducatives plus justes et appropriées ont enfin été prises, comme l'éloignement des deux meneurs dans des centres éducatifs fermés.

Il est urgent d'ouvrir un vrai débat national sur la délinquance des mineurs, car ne pas vouloir traiter ce problème pour des raisons purement idéologiques, c'est condamner ces jeunes à l'échec et les conduire dans une impasse.

Claire GARNIER
Maire-adjoint en charge
des solidarités et du logement

VERS UN SYSTEME DE SANTE À DEUX VITESSES ?

Le modèle social Francais est souvent représenté par son système de santé qui se veut égalitaire. Pourtant, selon un sondage récent, 58 % des personnes interrogées ont renoncé à consulter un médecin spécialiste car le temps d'attente pour un rendez-vous était trop long ou pour 33 % d'entre eux la consultation était trop chère.

Après les déserts médicaux en campagne faute de médecins, les dépassements d'honoraires, les hôpitaux surchargés, les médicaments déremboursés par la sécurité sociale, les mutuelles qui augmentent, etc... 7 Francais sur 10 estiment qu'ils n'ont pas tous les mêmes chances d'être et de se maintenir en bonne santé. Les raisons sont les conditions de travail mais surtout de plus en plus le coût de la santé. 30 % des Francais avouent zapper de temps en temps la case médecin pour des raisons financières.

Nous passons progressivement du meilleur système de soins au monde à un système de santé à deux vitesses. Et la situation risque de s'aggraver. D'ici quelques semaines, la nouvelle taxe sur les mutuelles de santé devrait être effective, poussant nombre d'assurés à se serrer la ceinture, soit en choisissant une couverture moins chère et moins couvrante, soit en y renonçant tout simplement.

Mais si les Francais jugent notre système de moins en moins égalitaire et accessible, ils y demeurent attachés, au point d'être prêts à faire des sacrifices. Les discours de culpabilisation du gouvernement sur la consommation médicale semblent avoir eu un effet, un Francais sur deux estime être « un peu à l'origine du déficit de la Sécurité sociale ».

La vraie question que l'on doit aujourd'hui se poser est de savoir si l'accès à la santé doit rester un droit pour tous ? Si cela est le cas, nous devons agir de facon responsable mais surtout en accepter solidairement le prix.

Sylviane LEPOITTEVIN
Maire Adjoint en charge de la culture, de l'animation et des associations.

S'INSCRIRE POUR VOTER, VOTER POUR CHOISIR !

Deux événements internationaux, deux mouvements d'idées, d'une dimension exceptionnelle et rare au point de vue historique, doivent aujourd'hui interpeller chacun d'entre nous et éveiller nos consciences politique et citoyenne.

Alors que beaucoup constate que la politique recule face à l'économie, que l'argent est devenu roi et que les inégalités se creusent, dans le monde arabe souffle un vent de liberté sans précédent et à travers le monde, un mouvement populaire nommé « les indignés » s'élève et fait entendre sa voix contre l'injustice et contre la loi du marché.

Des hommes et des femmes descendent dans la rue pour réclamer la démocratie et combattre la dictature de clans, faisant tomber les régimes un à un, en Tunisie BEN ALI, en Egypte MOUBARAK, en Lybie KADHAFI et demain en Syrie EL-ASSAD et au Yémen SALEH. Leur première victoire sera l'organisation libre d'élections démocratiques et le droit de vote.

Ces mouvements populaires et spontanés nous rappellent que nous sommes maîtres de notre destin et qu'il suffit d'un groupe de citoyens avisés pour changer la face du monde. Ils nous rappellent aussi que le droit de vote est un privilège dont beaucoup se battent encore aujourd'hui pour l'obtenir.

Dans le monde occidental, des citoyens manifestent dans la rue contre le diktat des marchés financiers et s'indignent contre les nombreuses injustices qui frappent le monde. Le but n'est pas de renverser des régimes politiques mais de remettre l'Homme au cœur de notre société, remettre l'économie au service de l'Homme.

En France nous avons cette chance de pouvoir voter et ainsi de faire entendre notre voix, de choisir le chemin que nous souhaitons prendre pour les années à venir. Dans quelques mois, nous pourrons à nouveau voter pour élire notre Président(e), choisir une femme ou un homme qui portera les idées auxquelles nous croyons et rassembler les Francais derrière une certaine idée de la France. Le vote est un droit mais en fonction des circonstances il peut devenir un devoir.

Pour cela, il faudra être inscrit(e) sur les listes électorales de notre commune avant le 31 décembre 2011. Pour plus d'informations, vous pouvez contacter le service Etat Civil de la Mairie au 02.31.45.34.99.

Siméoni KOUETA NOUSSITHE
Maire-adjoint en charge de la citoyenneté, de la diversité et des relations internationales

HÉROUVILLE fête Noël

MARCHÉ de NOËL - Dimanche 11 décembre 2011

Place François-Mitterrand de 11h à 18h

Rens. 02 31 45 32 60 - www.herouville.net

Création : Natacha Hamel - infographiste ville d'Hérouville Saint-Clair